



**FBT**

**J**

**Speaker Systems**

*Designed, Engineered  
and Manufactured in ITALY*

**FBT elettronica SpA**

Via Paolo Soprani 1 - Zona Ind.le Squartabue - 62019 RECANATI - ITALY Tel. 071 750591 - Fax. 071 7505920 - email: [info@fbt.it](mailto:info@fbt.it) - [www.fbt.it](http://www.fbt.it)

<b>ITA</b>	<b>INDICE</b>	<b>INDEX</b>	<b>UK</b>
<b>FRA</b>	<b>INDEX</b>	<b>INHALTSVERZEICHNIS</b>	<b>DEU</b>

<b>I</b>	ATTENZIONE - IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA - PRECAUZIONI	1
	CARATTERISTICHE GENERALI	3-4-5-6-7
	ALIMENTAZIONE	8
	CONNETTORI	9
	ACCESSORI	10-11-12
	AVVERTENZE PER LA SICUREZZA	13-14
	MODALITÀ DI INSTALLAZIONE	15-16
	CONTROLLI E FUNZIONI	17-18-19-20-21-23-24
	ESEMPI DI COLLEGAMENTO	25-26-27-28-29
	CARATTERISTICHE TECNICHE	30

<b>UK</b>	WARNING - IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - PRECAUTIONS	1
	GENERAL FEATURES	3-4-5-6-7
	POWER SUPPLY	8
	CONNECTORS	9
	ACCESORIES	10-11-12
	SAFETY INSTRUCTIONS	13-14
	INSTALLATION MODE	15-16
	CONTROLS AND FUNCTIONS	17-18-19-20-21-23-24
	CONNECTION EXAMPLES	25-26-27-28-29
	TECHNICAL SPECIFICATIONS	31

<b>F</b>	ATTENTION - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES - PRÉCAUTIONS	2
	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	3-4-5-6-7
	ALIMENTATION	8
	CONNECTEURS	9
	ACCESSOIRES	10-11-12
	INFORMATIONS DE SÉCURITÉ	13-14
	MODALITÉS D'INSTALLATION	15-16
	CONTRÔLES ET FONCTIONS	17-18-19-20-22-23-24
	EXEMPLES DE CONNEXION	25-26-27-28-29
	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	32

<b>D</b>	VORSICHT - WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE - VORSICHTSMAßNAHMEN	2
	ALLGEMEINEMERKMALE	3-4-5-6-7
	STROMVERSORGUNG	8
	ANSCHLÜSSE	9
	ZUBEHÖR	10-11-12
	WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE	13-14
	INSTALLATIONSART	15-16
	STEUERUNGEN & FUNKTIONEN	17-18-19-20-22-23-24
	ANSCHLUSSBEISPIELE	25-26-27-28-29
	TECHNISCHE DATEN	33

**ATTENZIONE**RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO  
NON APRIRE

PER EVITARE IL RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO  
NON APRIRE IL COPERCHIO  
NON USARE UTENSILI MECCANICI ALL'INTERNO  
CONTATTARE UN CENTRO DI ASSISTENZA QUALIFICATO

PER EVITARE IL RISCHIO DI INCENDIO O DI SHOCK ELETTRICO  
NON ESPORRE L'APPARECCHIATURA ALLA PIOGGIA  
O ALL'UMIDITA'



QUESTO SIMBOLO AVVERTE, LADDOVE APPARE, LA PRESENZA DI UNA TENSIONE PERICOLOSA NON ISOLATA ALL'INTERNO DELLA CASSA: IL VOLTAGGIO PUÒ ESSERE SUFFICIENTE PER COSTITUIRE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA.



QUESTO SIMBOLO AVVERTE, LADDOVE APPARE, DELLA PRESENZA DI IMPORTANTI ISTRUZIONI PER L'USO E PER LA MANUTENZIONE NELLA DOCUMENTAZIONE ALLEGATA. SI PREGA DI CONSULTARE IL MANUALE.

**IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA**

- 1) Leggere queste istruzioni
- 2) Conservare queste istruzioni
- 3) Fare attenzione a tutti gli avvertimenti
- 4) Seguire tutte le istruzioni
- 5) Non usare questo dispositivo vicino all'acqua
- 6) Pulire solo con uno strofinaccio asciutto
- 7) Non ostruire le aperture di ventilazione. L'installazione deve essere eseguita in base alle istruzioni fornite dal produttore.
- 8) Non installare nelle vicinanze di fonti di calore come termosifoni, valvole di regolazione, stufe o altri apparecchi (amplificatori compresi) che producono calore
- 9) Non annullare l'obiettivo di sicurezza delle spine polarizzate o con messa a terra. Le spine polarizzate hanno due lame, una più larga dell'altra. Una spina con messa a terra ha due lame e un terzo polo di terra. La lama larga o il terzo polo servono per la sicurezza dell'utilizzatore. Se la spina fornita non è adatta alla propria presa, consultare un elettricista per la sostituzione della spina.
- 10) Proteggere il cavo di alimentazione dal calpestio e dalla compressione, in particolare in corrispondenza di spine, prolunghe e nel punto dal quale escono dall'unità.
- 11) Usare solo dispositivi opzionali/accessori specificati dal produttore.
- 12) Utilizzare esclusivamente con carrelli, supporti, treppiedi, mensole o tavole specificati dal produttore o venduti unitamente all'apparecchio. Se si utilizza un carrello prestare attenzione durante lo spostamento combinato del carrello e dell'apparecchio, per evitare il verificarsi di danni dovuti ad eventuale ribaltamento.
- 13) Staccare la spina in caso di temporale o quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.
- 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza tecnica è necessaria nel caso in cui l'unità sia danneggiata, per es. per problemi del cavo di alimentazione o della spina, rovesciamento di liquidi od oggetti caduti all'interno dell'apparecchio, esposizione alla pioggia o all'umidità, anomalie di funzionamento o cadute dell'apparecchio.



**L'APPARECCHIO DEVE ESSERE COLLEGATO ALLA RETE ELETTRICA MEDIANTE UNA PRESA CON UN COLLEGAMENTO ALLA TERRA DI PROTEZIONE.**

Questo apparecchio è dotato di presa di alimentazione; installare l'apparato in maniera che la presa del cavo di alimentazione risulti facilmente accessibile.

**PRECAUZIONI**

- ° Per consentire una ventilazione sufficiente è necessario predisporre una distanza minima di circa 30 cm. per tutti i lati dell'apparecchio.
- ° La ventilazione non dovrebbe essere impedita coprendo le aperture di ventilazione con oggetti quali giornali, tovaglie, tende, ecc.
- ° Nessuna sorgente di fiamma nuda, quali candele accese, dovrebbe essere posta sull'apparecchio.
- ° L'apparecchio non deve essere esposto a stitillidio o a spruzzi d'acqua e quindi sopra al dispositivo non devono essere posti oggetti contenenti liquidi, come ad es. vasi.

**WARNING**RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT REMOVE COVER (OR BACK)  
NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE  
REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK  
DO NOT EXPOSE THIS EQUIPMENT TO RAIN OR MOISTURE



WHERE MARKED, THIS SYMBOL INDICATES A DANGEROUS NON-ISOLATED VOLTAGE INSIDE THE LOUDSPEAKER: SUCH VOLTAGE COULD BE SUFFICIENT TO RESULT IN THE RISK OF ELECTRIC SHOCK.



WHERE MARKED, THIS SYMBOL INDICATES IMPORTANT USAGE AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS IN THE ENCLOSED DOCUMENTS. PLEASE REFER TO THE MANUAL.

**IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

- 1) Read these instructions
- 2) Keep these instructions
- 3) Heed all warnings
- 4) Follow all instructions
- 5) Do not use this apparatus near water
- 6) Clean only with dry cloth
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources, such as radiators, heat registers, stoves or other apparatus (including amplifiers) that produce heat
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles, and the point where they exit from the apparatus.
- 11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.



**THE DEVICE MUST BE CONNECTED TO THE MAINS THROUGH A POWER OUTLET WITH A PROTECTIVE EARTH CONNECTION.**

This device features a power outlet; install the device so that the outlet for the power cord is easily accessible.

**PRECAUTIONS**

- ° For proper air ventilation please make sure to leave sufficient clearance (min 11 inc.) on all sides of the device.
- ° Please do not cover the ventilation slots with papers, table cloths, curtains, etc. in order not to prevent ventilation of the device.
- ° Please do not place any naked flame source, such as lighted candles, on the device.
- ° Please keep the device away from water springs and splashes and please do not place any objects containing liquids, such as vases, on the device.

**ATTENTION**RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR

**POUR ÉVITER LE RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE  
NE PAS OUVRIR LE COUVERCLE  
NE PAS UTILISER D'OUTILS MÉCANIQUES À L'INTÉRIEUR  
CONTACTER UN CENTRE D'ASSISTANCE QUALIFIÉ**

**POUR ÉVITER LE RISQUE D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE  
NE PAS EXPOSER L'APPAREILLAGE À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ**



CE SYMBOLE PRÉVIENT, LÀ OÙ IL APPARAÎT, DE LA PRÉSENCE D'UNE TENSION DANGEREUSE NON ISOLÉE À L'INTÉRIEUR DE LA CAISSE : LE VOLTAGE PEUT ÊTRE SUFFISANT POUR REPRÉSENTER UN RISQUE DE DÉCHARGES ÉLECTRIQUES.



CE SYMBOLE PRÉVIENT, LÀ OÙ IL APPARAÎT, DE LA PRÉSENCE D'IMPORTANTES NOTICES DE MODE D'EMPLOI ET CONCERNANT L'ENTRETIEN DANS LA DOCUMENTATION JOINTE. VEUILLEZ CONSULTER LE MODE D'EMPLOI.

**INFORMATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES**

- 1) Lisez ces instructions
- 2) Conservez ces instructions
- 3) Faites attention à tous les avertissements
- 4) Suivez toutes les instructions
- 5) N'employez pas ce dispositif près de l'eau
- 6) Ne nettoyez qu'avec un torchon sec
- 7) N'obstruez pas les ouvertures de la ventilation. L'installation doit être effectuée selon les instructions fournies par le producteur.
- 8) Ne l'installez pas près de sources de chaleur comme radiateurs, appareils de chauffage, poêles ou d'autres appareils (y compris les amplificateurs) qui produisent de la chaleur
- 9) Ne supprimez pas les dispositifs de sécurité des fiches polarisées ou avec mise à la terre. Les fiches polarisées sont équipées de deux bornes de largeur différente. Une fiche avec mise à la terre a deux bornes et un troisième pôle de terre. La borne plus large ou le troisième pôle sont nécessaires pour la sécurité de l'utilisateur. Si la fiche fournie n'est pas appropriée pour votre prise, consultez un électricien pour le remplacement de la fiche.
- 10) Protégez le câble d'alimentation du piétinement et de la compression, en particulier où l'on trouve des fiches, des rallonges et dans le point où ils sortent de l'appareil.
- 11) Employez uniquement des dispositifs en option/accessoires indiqués par le producteur.
- 12) A employer uniquement avec des chariots, des supports, des trépiéds, des consoles ou des tables indiqués par le producteur ou vendus avec l'appareil. Si vous utilisez un chariot, faites attention pendant le déplacement contemporain du chariot et de l'appareil, afin d'éviter des dommages dus au possible renversement.
- 13) Débranchez la fiche en cas d'orage ou lorsqu'on n'utilise pas l'appareil pendant une longue période.
- 14) Pour l'assistance technique, adressez-vous au personnel qualifié. L'assistance technique est nécessaire au cas où l'appareil est endommagé, par ex. à cause de problèmes du câble d'alimentation ou de la fiche, du renversement de liquides ou d'objets tombés à l'intérieur de l'appareil, de l'exposition à la pluie ou à l'humidité, d'anomalies de fonctionnement ou de chutes de l'appareil.



S3125A

**L'APPAREIL DOIT ÊTRE CONNECTÉ AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE PAR UNE PRISE AYANT UNE CONNEXION DE PROTECTION DE TERRE.**

Cet appareil est équipé d'une prise d'alimentation; installez l'appareil de façon à ce que la prise du câble d'alimentation soit facilement accessible.

**PRÉCAUTIONS**

- Afin de permettre une ventilation suffisante il faut disposer une distance min. de 30cm. environ de tous les côtés de l'appareil.
- La ventilation ne doit pas être empêchée en couvrant les ouvertures d'aération avec des objets comme journaux, nappes, rideaux, etc.
- Aucune source à flamme nue, comme par exemple des bougies allumées, ne doit être posée sur cet appareil.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la stillation ou aux jets d'eau et donc il ne faut pas poser sur le dispositif des objets contenant des liquides, comme par exemple des vases.

**VORSICHT**STROMSCHLAGGEFAHR  
NICHT ÖFFNEN

**STROMSCHLAGGEFAHR NICHT DEN DECKEL ÖFFNEN  
WENDEN SIE SICH AN EINEN QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST**

**UM RISIKEN VON STROMSCHLAG UND BRAND AUSZUSCHLIESSEN  
SETZEN SIE DAS GERÄT KEINEM REGEN ODER FEUCHTIGKEIT AUS**



DIESES SYMBOL VERWEIST AUF DIE PRÄSENZ EINER GEFÄHRLICHEN NICHT ISOLIERTE SPANNUNG IN DER LAUTSPRECHERBOX: DIE SPANNUNG KANN GENÜGEND STARK SEIN, UM EINE STROMSCHLAGGEFAHR DARZUSTELLEN.



DIESES SYMBOL VERWEIST AUF WICHTIGE HINWEISE IN DEN MITGELIEFERTEN BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN. ZIEHEN SIE DAS HANDBUCH ZURATE.

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

- 1) Lesen Sie diese Anleitungen aufmerksam durch.
- 2) Bewahren Sie sie sorgfältig auf.
- 3) Beachten Sie alle Hinweise.
- 4) Halten Sie sich an sämtliche Anleitungen.
- 5) Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wasser.
- 6) Reinigen Sie es nur mit einem trockenen Lappen.
- 7) Die Lüftungsöffnungen nicht verstellen. Die Installation muss entsprechend der vom Hersteller gelieferten Anleitung erfolgen.
- 8) Vermeiden Sie es, das Gerät in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizkörper, Heizrohre, Öfen oder anderen wärmeerzeugenden Geräte (auch Verstärker) aufzustellen.
- 9) Achten Sie darauf, die Sicherheitsfunktion der polarisierten oder geerdeten Steckern nicht aufzuheben. Polarisierte Stecker haben zwei flache Stifte, einer davon ist breiter als der andere. Ein geerdeter Stecker hat zwei Stifte und einen Erdungsstift. Ein geerdeter Stecker hat zwei Klinken und einen Erdungsstift. Der breitere Stift bzw. der dritte Stift dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, lassen Sie ihn durch einen Elektriker auswechseln.
- 10) Schützen Sie das Stromkabel vor Tritt- und Druckeinwirkungen, insbesondere im Bereich der Stecker, von Verlängerungen und bei ihrem Austritt aus dem Gerät.
- 11) Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Zusatzgeräte/Zubehörteile.
- 12) Benutzen Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene oder mit dem Gerät verkaufte Wagen, Ständer, Stative, Halterungen oder Tische. Achten Sie bei Verwendung eines Wagens darauf, dass das darauf stehende Gerät während der Fahrt nicht umkippt und Schaden erleidet.
- 13) Stecken Sie das Gerät bei Gewittern oder längerer Außerbetriebsetzung bitte ab.
- 14) Für den technischen Kundendienst wenden Sie sich bitte ausschließlich an qualifiziertes Personal. Ein technischer Kundendiensteanruf wird erforderlich, wenn das Gerät auf irgendeine Weise beschädigt wird, z.B. durch Schäden am Netzkabel oder -stecker, durch Eintreten von verschütteten Flüssigkeiten oder Gegenständen, durch Regen oder Feuchtigkeit, durch Hinunterfallen, oder bei Funktionsstörungen.



S3125A

**DAS GERÄT ÜBER EINE GEERDETE STECKDOSE AN DAS STROMNETZ ANSCHLIESSEN.**

Dieses Gerät ist mit einer Steckdose ausgestattet. Installieren Sie das Gerät so, dass die Steckdose des Stromkabels leicht zugänglich resultiert.

**VORSICHTSMAßNAHMEN**

- Hierzu muss um alle Geräteseiten herum eine Mindestdistanz von 30 cm berücksichtigt werden.
- *Behindern Sie die Ventilation keinesfalls durch Abdecken der Lüftungsöffnungen mit Zeitungen, Tischtüchern, Vorhängen usw.*
- *Keine offenen Flammen, beispielshalber brennende Kerzen, auf das Gerät stellen.*
- *Das Gerät ist unbedingt vor Tropfen oder Wasserspritzern zu schützen. Stellen Sie also keinesfalls Flüssigkeitsbehälter, wie beispielsweise Blumenvasen darauf.*

La nuova serie "J" è una gamma di prodotti tecnologicamente avanzata in grado di migliorare le prestazioni della precedente linea "JOLLY".

La serie "J" si basa sullo sviluppo di tre nuovi amplificatori in Classe D ad altissima efficienza, progettati interamente nei laboratori R&D di FBT, con potenze da 80W+40W per il modello J5A, 200W+50W per il modello J8A, 350W+100W per i modelli J12A, J15A e 250+50W per il modello J12RA.

La nuova serie "J" di FBT è arricchita da un modello pensato per il moderno DJ, il DJ 15A, un diffusore biamplificato in polipropilene con woofer da 15" e tecnologia DSP; il pannello di controllo ha un mixer a due canali.

Gli altoparlanti della serie "J" sono stati completamente riprogettati beneficiando di tutti gli sviluppi introdotti negli ultimi anni per una efficienza e linearità di gran lunga superiori.

La grande versatilità di utilizzo rendono la serie "J" indicata per band PA, personal monitor, piccoli teatri e auditorium, piano-bar, DJ, monitor da palco ed installazioni fisse in live club, pub e palestre.

La nouvelle série «J» est une gamme de produits technologiquement avancés en mesure d'améliorer les performances de la ligne «JOLLY» précédente.

La série «J» est basée sur le développement de trois nouveaux amplificateurs de Classe D à très grande efficacité, réalisés à l'intérieur des laboratoires R&D de FBT, avec des puissances de 80W+40W pour le modèle J5A, de 200W+50W pour le modèle J8A, 250+50W pour le modèle J12RA et 350W+100W pour les modèles J12A et J15A.

La nouvelle série «J» de FBT est enrichie par un modèle imaginé pour le DJ moderne, le DJ 15A, un diffuseur biamplifié en polypropylène avec un woofer de 15" et la technologie DSP; le panneau de commande possède un mélangeur à deux canaux.

Les haut-parleurs de la série «J» ont été complètement reconçus en bénéficiant de tous les développements introduits ces dernières années pour obtenir une efficacité et une linéarité bien supérieures. En raison de sa grande adaptabilité d'emploi, la série «J» est indiquée pour bande PA, écran personnel, petits théâtres et auditoriums, pianos-bars, DJ, écrans pour scène et installations fixes dans les live clubs, les pubs et les salles de sport.

Our new «J» series is a highly technologically advanced range of products aimed to improve the performance of the previous line «JOLLY».

The «J» range is based on the development of three new highly efficient Class D amplifiers, completely designed at FBT's R&D laboratories and featuring the following wattage: 80W+40W for J5A model, 200W+50W for J8A, 250+50W model J12RA, 350W+100W for J12A and J15A models.

The new «J» series by FBT also includes a model specially designed for modern Djs: DJ15A. It is a polypropylene bi-amplified speaker with 15" woofer and DSP technology; its control panel features a two channel mixer.

«J» loudspeakers have been completely re-designed taking advantage of the developments of the last years, for achieving improved efficiency and linear response.

Thanks to its versatility, the «J» series is recommended for band PA, personal monitors, small theatres and auditoriums, piano bars, Djs, stage monitors and fixed installations in live clubs, pubs and gyms.

Die neue Serie "J" bietet eine Produktauswahl, die technologisch fortschrittlich und imstande ist, die Leistungen der Vorgängerlinie "JOLLY" zu verbessern.

Die Serie "J" basiert auf der Entwicklung drei neuer Verstärker der Klasse D mit Hochleistung, vollständig innerhalb der Laboratorien der R&D von FBT entworfen und mit Leistungen von 80W+40W für das Modell J5A, 200W+50W für das Modell J8A, 250W+50W für das Modell J12RA, 350W+100W für die Modelle J12A, J15A.

Die neue Serie "J" von FBT ist mit einem Modell bereichert worden, das für den modernen DJ gedacht ist, dem DJ 15A; doppelverstärkter Lautsprecher aus Polypropylen mit Woofer 15" und DSP-Technologie; das Steuerpult hat einen Mixer mit zwei Kanälen.

Die Lautsprecher der Serie "J" sind komplett neu entworfen worden und profitieren von allen Entwicklungen, die in den letzten Jahren stattfanden in Bezug auf Effizienz und besserer Linearität.

Die große Vielseitigkeit in der Nutzung machen die Serie "J" für Band PA, Personal Monitor, kleine Theater und Auditorien, Pianobar, DJ, Bühnenmonitor und feste Installationen in Liveclubs, Pubs und Fitnessstudios interessant.

**J 15A**

350+100W

**J 15**

300W

**DJ 15A**

350 + 100W

**J 12A**

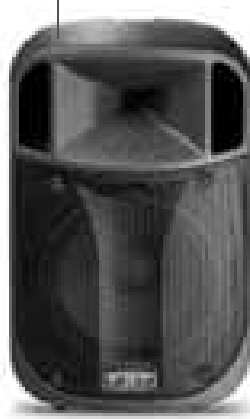
350+100W

**J 12**

300W

**J 12RA**

250 + 50W

**J 8A**

200+50W

**J 8**

160W

**J 5A**

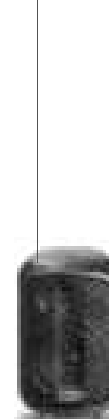
80+40W

**J 5**

80W

**J 5T**

50W





- Woofer ceramico da 130mm custom ad alta efficienza
- Tweeter al neodimio a cupola da 25mm
- Amplificatori in Classe D da 80W RMS per LF e 40W RMS per HF
- Processore analogico di segnale con limiter
- Disponibile nella versione bianca

- 5" custom woofer with improved efficiency and linearity
- 1" neodymium silk dome tweeter
- 80W RMS Class D amplifier for LF and 40W RMS for HF
- On-board analog signal processing with limiter
- Available in white colour

- Woofer céramique de 130mm customisé à haute efficacité et amplitude
- Tweeter à dôme au néodymium de 25mm
- Amplificateurs de Classe D de 80W RMS pour LF et 40W RMS pour HF
- Processeur analogique de signal avec limiteur
- Disponible dans la couleur blanche

- Woofer aus Keramik 130 mm custom mit hoher Leistung und Ausschlag
- Hochtöner mit Neodymkugel von 25 mm
- Verstärker in Klasse D 80W RMS LF, 40W RMS HF- Analoger Signalprozessor mit Limiter
- In der Farbe Weiß angeboten



- Woofer ceramico da 130mm custom ad alta efficienza
- Tweeter al neodimio a cupola da 25mm
- Pannello ingressi con jack e morsettiera per cavi
- Disponibile nella versione bianca

- 5" custom woofer with improved efficiency and linearity
- 1" neodymium silk dome tweeter
- Input panel with jack and terminal connector for bare wires
- Available in white colour

- Woofer céramique de 130mm customisé à haute efficacité et amplitude
- Tweeter à dôme au néodymium de 25mm
- Panneau entrées avec jack et bornier pour câbles
- Disponible dans la couleur blanche

- Woofer aus Keramik 130 mm custom mit hoher Leistung
- Hochtöner mit Neodymkugel von 25 mm
- Feld mit Eingängen für Klinkenstecker für Kabel
- In der Farbe Weiß angeboten

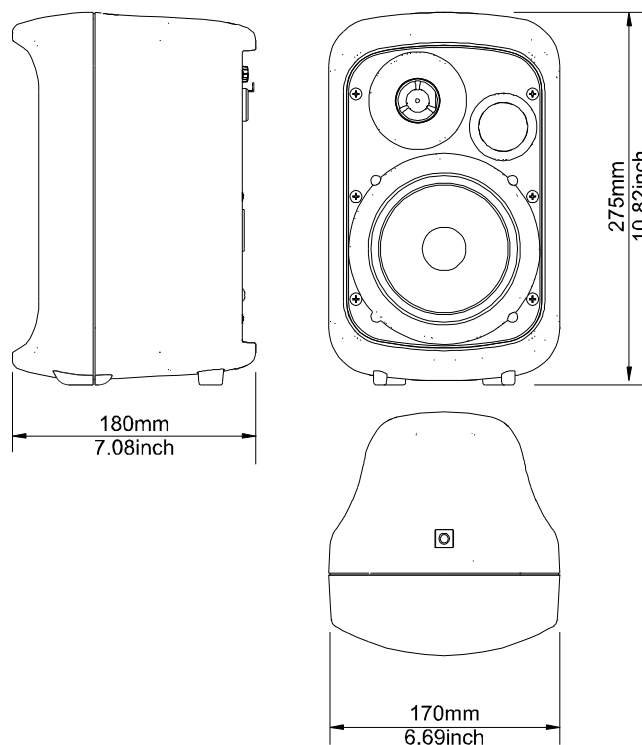


- Woofer ceramico da 130mm custom ad alta efficienza
- Tweeter al neodimio a cupola da 25mm
- Selettore di volume (3W-12,5W-25W-50W)
- Pannello ingressi con morsettiera per cavi
- Disponibile nella versione bianca

- 5" custom woofer with improved efficiency and linearity
- 1" neodymium silk dome tweeter
- 4 position volume selector (3W-12,5W-25W-50W)
- Input panel with terminal connector for bare wires
- Available in white colour

- Woofer céramique de 130mm customisé à haute efficacité et amplitude
- Tweeter à dôme au néodymium de 25mm
- Sélecteur de volume (3W-12,5W-25W-50W)
- Panneau entrées avec jack et bornier pour câbles
- Disponible dans la couleur blanche

- Woofer aus Keramik 130 mm custom mit hoher Leistung
- Hochtöner mit Neodymkugel von 25 mm
- Lautstärke-Wahlschalter (3W-12,5W-25W-50W)
- Feld mit Eingängen für Klinkenstecker für Kabel
- In der Farbe Weiß angeboten





- Woofer ceramico da 200mm custom ad alta efficienza
- Amplificatori in Classe D da 200W RMS per LF e 50W RMS per HF
- Processore digitale di segnale con equalizzazioni e protezioni dinamiche, 2 preset di equalizzazione per utilizzo "general purpose" o con gamma bassa accentuata
- Disponibile nella versione bianca

- 8" custom woofer with improved efficiency and linearity
- 200W RMS Class D amplifier for LF and 50W RMS for HF
- Digital signal processor with equalisation and dynamic protection, 2 equalisation presets for «general purpose» or bass boosting applications.
- Available in white colour

- Woofer céramique de 200mm custom à haute efficacité
- Amplificateurs de Classe D de 200W RMS pour LF et 50W RMS pour HF
- Processeur de signal numérique avec pré réglages et protections dynamiques, 2 pré réglages d'égalisation pour l'utilisation «tous usages» ou avec la gamme basse accentuée
- Disponible dans la couleur blanche

- Woofer aus Keramik 200 mm custom mit hoher Leistung
- Verstärker in Klasse D 200W RMS LF, 50W RMS HF
- Digitaler Signalprozessor mit Entzerrer und dynamischen Schutz, 2 Voreinstellungen der Entzerrung zur Nutzung "general purpose" oder mit niedrig ausgeprägtem Tonbereich
- In der Farbe Weiß angeboten

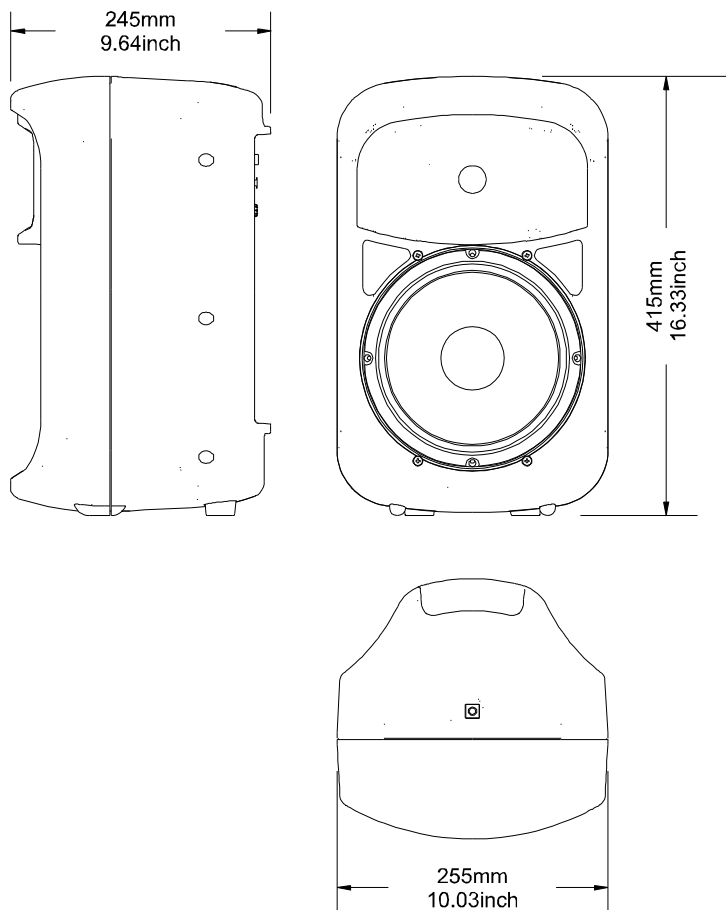


- Woofer ceramico da 200mm custom ad alta efficienza
- Connettori NL4 Neutrik Speakon
- Disponibile nella versione bianca

- 8" custom woofer with improved efficiency and linearity
- NL4 Neutrik Speakon input & link connectors
- Available in white colour

- Woofer céramique de 200mm custom à haute efficacité
- Connecteurs Speakon NL4
- Disponible dans la couleur blanche

- Woofer aus Keramik 200 mm custom mit hoher Leistung
- Speakon Stecker NL4
- In der Farbe Weiß angeboten





- Woofer ceramico da 320mm custom ad alta efficienza ed escursione
- Amplificatori in Classe D da 350W RMS per LF e 100W RMS per HF
- Alimentatore switching ad alta efficienza
- Processore digitale di segnale con equalizzazioni e protezioni dinamiche, 4 preset di equalizzazione per utilizzo "general purpose", per voce o stage monitor, per ascolto a volume moderato, per musica disco

- 12" custom woofer with improved efficiency and linearity
- 350W RMS Class D amplifier for LF and 100W RMS for HF
- High efficiency switch mode power supply
- Digital signal processor with equalisation and dynamic protection, 4 equalisation presets for «general purpose», voice or stage monitor applications, for musing listening at a moderate volume and for disco music

- Woofer céramique de 320mm custom à haute efficacité
- Amplificateurs de Classe D de 350W RMS pour LF et 100W RMS pour HF
- Alimentation switching
- Processeur de signal numérique avec préréglages et protections dynamiques, 4 préréglages d'égalisation pour l'utilisation «tous usages», pour voix ou moniteur de plateau, pour l'écoute à volume modéré, pour la musique disco

- Woofer aus Keramik 320 mm custom mit hoher Leistung und Ausschlag
- Verstärker in Klasse D 350W RMS LF, 100W RMS HF
- Switching-Netzgerät
- Digitaler Signalprozessor mit Entzerrer und dynamischen Schutz, 4 Voreinstellungen der Entzerrung zur Nutzung "general purpose", für Stimme oder Stage Monitor, zum Hören bei gemäßiger Lautstärke, für Discomusik



- Woofer ceramico da 320mm custom ad alta efficienza ed escursione
- Connettori NL4 Neutrik Speakon

- 12" custom woofer with improved efficiency and linearity
- NL4 Neutrik Speakon input & link connectors

- Woofer céramique de 320mm custom à haute efficacité
- Connecteurs Speakon NL4

- Woofer aus Keramik 320 mm custom mit hoher Leistung und Ausschlag
- Speakon Stecker NL4

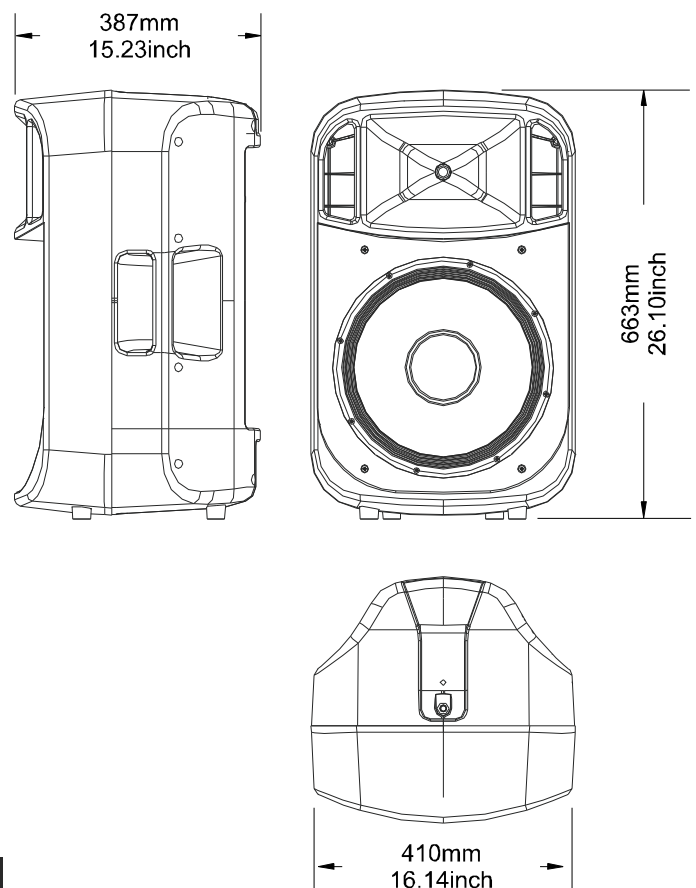


- Woofer ceramico da 320mm ad alta efficienza ed escursione
- Amplificatori in Classe D: 250W RMS per LF e 50W RMS per HF
- Alimentatore switching ad alta efficienza
- Processore digitale di segnale con equalizzazioni e protezioni dinamiche, 2 preset di equalizzazione per utilizzo "general purpose" o con "gamma bassa accentuata".

- 12" custom woofer with improved efficiency and linearity
- 250W RMS for LF and 50W RMS for HF Class D amplifiers
- High efficiency switch mode power supply
- Digital signal processor with equalisation and dynamic protection, 2 equalisation presets for "general purpose" or "bass boosting applications"

- Woofer céramique de 320mm custom à haute efficacité
- Amplificateurs de Classe D: 250W RMS pour LF et 50W RMS pour HF
- Alimentation switching
- Processeur de signal numérique avec préréglages et protections dynamiques, 2 préréglages d'égalisation pour l'utilisation "tous usages" ou avec la gamme basse accentuée

- Woofer aus Keramik 320mm custom mit hoher Leistung und Ausschlag
- Verstärker in Klasse D 250W RMS LF, 50W RMS HF
- Switching-Netzgerät
- Digitaler Signalprozessor mit Entzerrer und dynamischen Schutz, 2 Voreinstellungen der Entzerrung zur Nutzung "general purpose" oder mit niedrig ausgeprägtem Tonbereich





- Woofers ceramici da 380mm custom ad alta efficienza ed escursione
- Amplificatori in Classe D da 350W RMS per LF e 100W RMS per HF
- Alimentatore switching ad alta efficienza
- Processore digitale con equalizzazioni e protezioni dinamiche, 4 preset di equalizzazione per utilizzo "general purpose", per voce o stage monitor, per ascolto a volume moderato, per musica disco

- 15" custom woofer with improved efficiency and linearity
- 350W RMS Class D amplifier for LF and 100W RMS for HF
- High efficiency switch mode power supply
- Digital signal processor with equalisation and dynamic protection, 4 equalisation presets for «general purpose», voice or stage monitor applications, for musing listening at a moderate volume and for disco music

- Woofers céramique de 380mm custom à haute efficacité
- Amplificateurs de Classe D de 350W RMS pour LF et 100W RMS pour HF
- Alimentation switching
- Processeur de signal numérique avec pré-réglages et protections dynamiques, 4 pré-réglages d'égalisation pour l'utilisation «tous usages», pour voix ou moniteur de plateau, pour l'écoute à volume modéré, pour la musique disco

- Woofers aus Keramik 380 mm custom mit hoher Leistung und Ausschlag
- Verstärker in Klasse D 350W RMS LF, 100W RMS HF
- Switching-Netzgerät
- Digitaler Signalprozessor mit Entzerrer und dynamischen Schutz, 4 Voreinstellungen der Entzerrung zur Nutzung "general purpose", für Stimme oder Stage Monitor, zum Hören bei gemäßigter Lautstärke, für Discomusik



- Woofers ceramici da 380mm custom ad alta efficienza ed escursione
- Connettori NL4 Neutrik Speakon

- 15" custom woofer with improved efficiency and linearity
- NL4 Neutrik Speakon input & link connectors

- Woofers céramique de 380mm custom à haute efficacité
- Connecteurs Speakon NL4

- Woofers aus Keramik 380 mm custom mit hoher Leistung und Ausschlag
- Speakon Stecker NL4

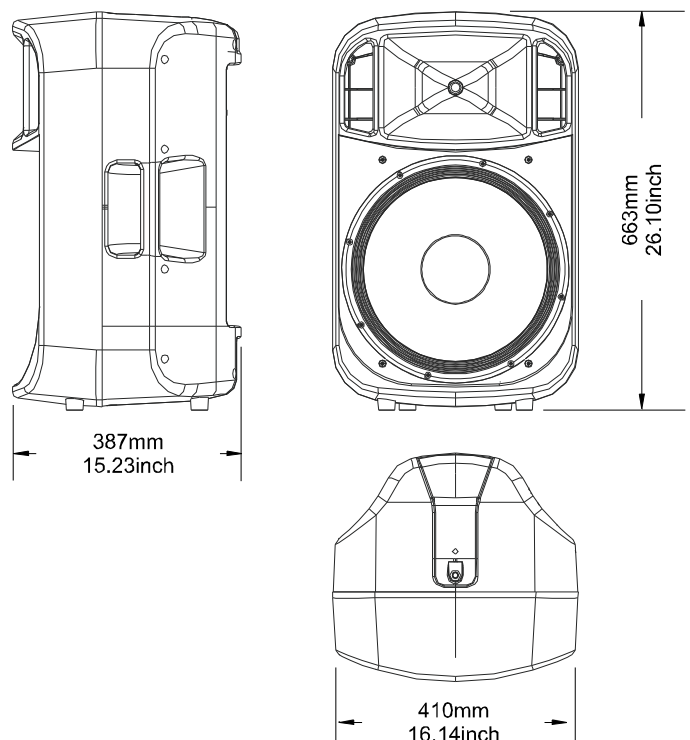


- Woofers ceramici da 380mm custom ad alta efficienza ed escursione
- Amplificatori in Classe D da 350W RMS per LF e 100W RMS per HF
- Alimentatore switching ad alta efficienza
- Processore digitale con equalizzazioni e protezioni dinamiche
- 4 preset di equalizzazione progettati per uso DJ
- Ingresso con mixer a due canali ed uscita stereo/mono

- Woofers céramique de 380mm custom à haute efficacité
- Amplificateurs de Classe D de 350W RMS pour LF et 100W RMS pour HF
- Alimentation switching
- Processeur de signal numérique avec pré-réglages et protections dynamiques
- 4 pré-réglages d'égalisation prévus pour l'emploi DJ
- Entrée avec mélangeur à deux canaux et sortie stéréo/mono

- 15" custom woofer with improved efficiency and linearity
- 350W RMS Class D amplifier for LF and 100W RMS for HF
- High efficiency switch mode power supply
- Digital signal processor with equalisation and dynamic protection
- 4 DSP preset specially designed for DJ users
- Two channel mixer input and stereo/mono output

- Woofers aus Keramik 380 mm custom mit hoher Leistung und Ausschlag
- Verstärker in Klasse D 350W RMS LF, 100W RMS HF
- Switching-Netzgerät
- Digitaler Signalprozessor mit Entzerrer und dynamischen Schutz
- 4 Voreinstellungen der Entzerrung entworfen für die DJ-Nutzung
- Eingang mit Mixer mit zwei Kanälen und Ausgang Stereo/Mono



Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda con quella indicata nel retro dell'unità.

La presa di alimentazione comprende anche il vano portafusibile; i fusibili difettosi devono essere assolutamente sostituiti con altri che abbiano valore e caratteristiche elettriche uguali.

Before connecting the apparatus to the mains, make sure the supply voltage matches the one indicated on the back of the apparatus.

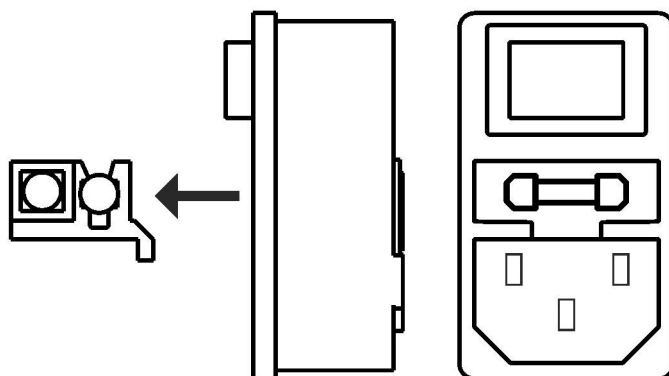
The power socket also included a fuse box; faulty fuses shall be replaced only with fuses having the same electrical features and value.

Avant de brancher l'appareil au réseau électrique vérifiez que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée au derrière de l'appareil.

La prise d'alimentation inclut même le logement du fusible; les fusibles défectueux doivent être nécessairement remplacés avec des autres qui ont la valeur et les caractéristiques électriques égales.

Vor dem Anschließen des Geräts an das Stromnetz überzeugen Sie sich bitte, dass die Speisespannung der rückseitig am Gerät angeführten entspricht.

Die Strombuchse umfasst auch ein Sicherungsfach; Defekte Sicherungen sind unbedingt durch gleichartige und-wertige zu ersetzen.

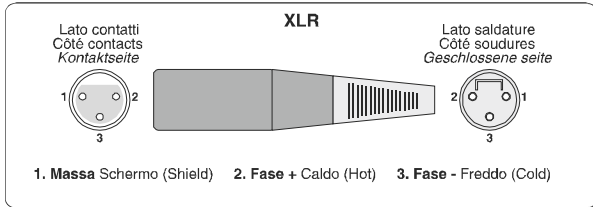
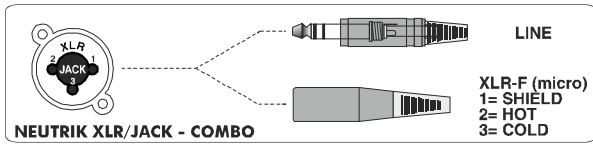


ALIMENTAZIONE 230V~    POWER SUPPLY 230V~    ALIMENTATION 230V~    STROMVERSORGUNG 230V~

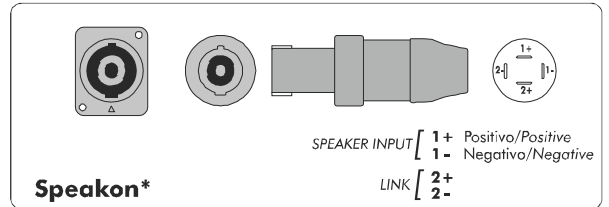
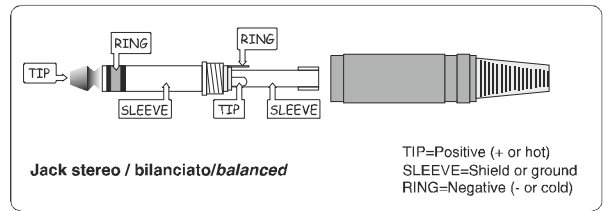
<b>J 5A</b>	<b>J 8A</b>	<b>J 12A</b>	<b>J 12RA</b>	<b>J 15A</b>	<b>DJ 15A</b>
220-230V~ 50/60Hz T630mAL - 250V 75VA	220-230V~ 50/60Hz T1.6AL - 250V 160VA	220-230V~ 50/60Hz T2.5AL - 250V 400VA	220-230V~ 50/60Hz T1.6AL - 250V 160VA	220-230V~ 50/60Hz T2.5AL - 250V 400VA	220-230V~ 50/60Hz T2.5AL - 250V 400VA

ALIMENTAZIONE 120V~    POWER SUPPLY 120V~    ALIMENTATION 120V~    STROMVERSORGUNG 120V~

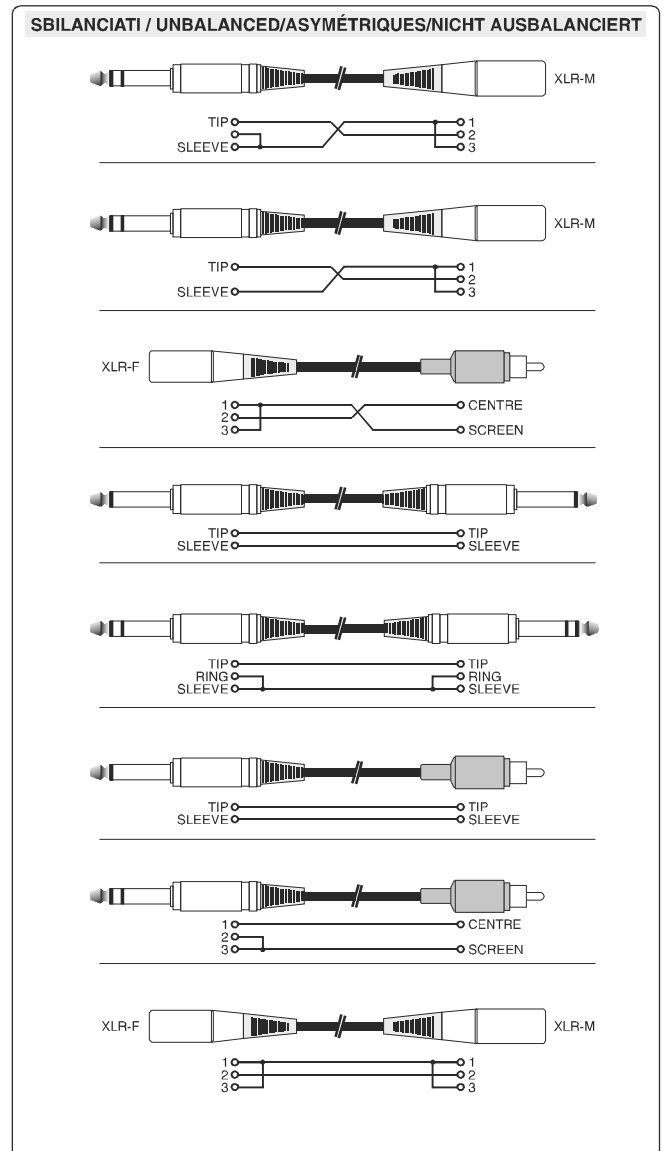
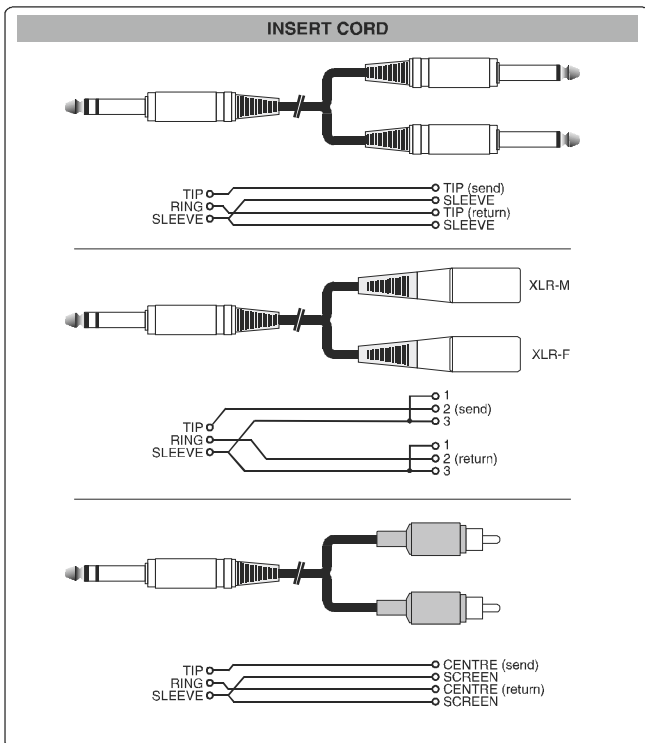
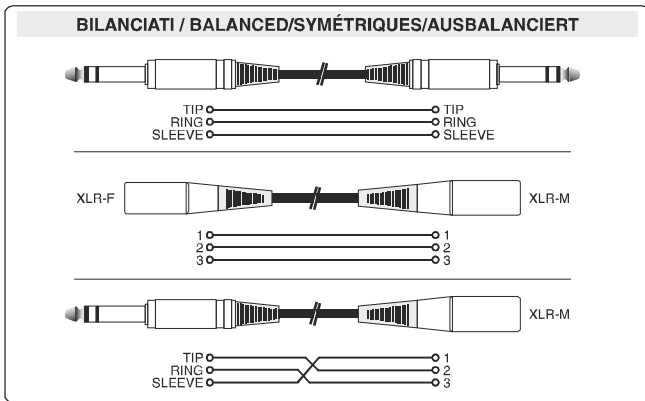
<b>J 5A</b>	<b>J 8A</b>	<b>J 12A</b>	<b>J 12RA</b>	<b>J 15A</b>	<b>DJ 15A</b>
120V~ 60Hz T1.6AH - 250V 75VA	120V~ 60Hz T3.15AH - 250V 160VA	120V~ 60Hz T5AH - 250V 400VA	120V~ 60Hz T3.15AH - 250V 160VA	120V~ 60Hz T5AH - 250V 400VA	120V~ 60Hz T5AH - 250V 400VA

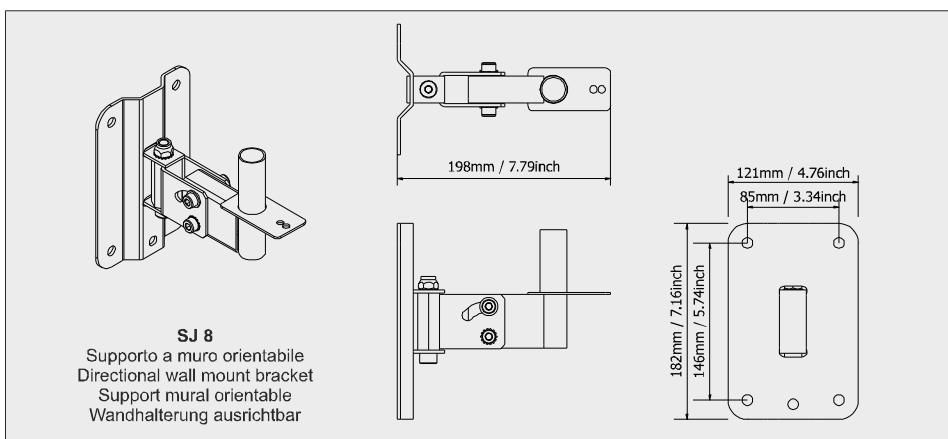
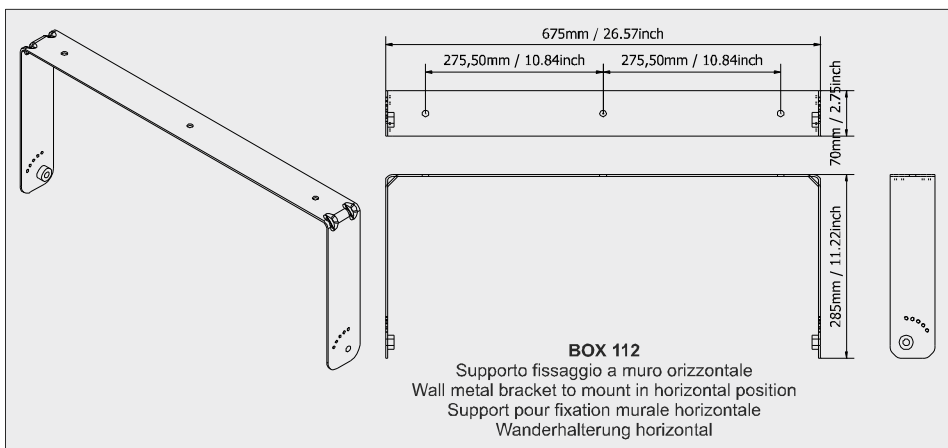
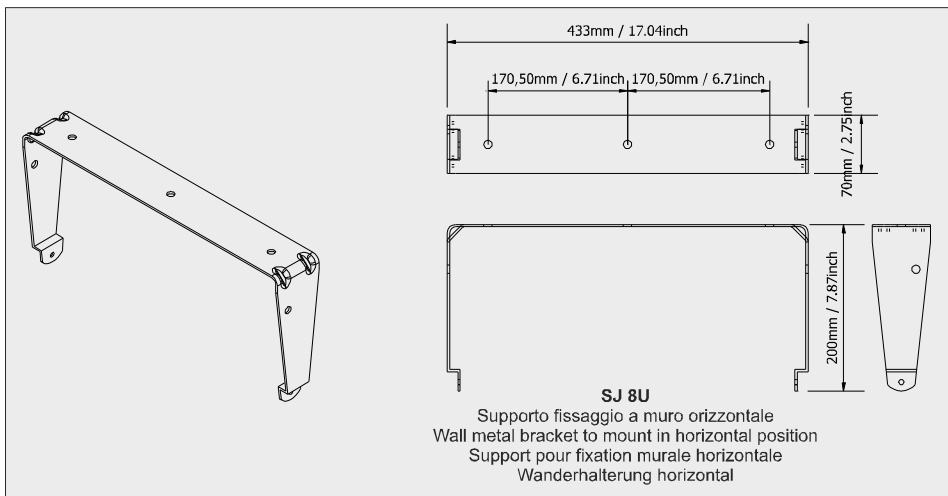
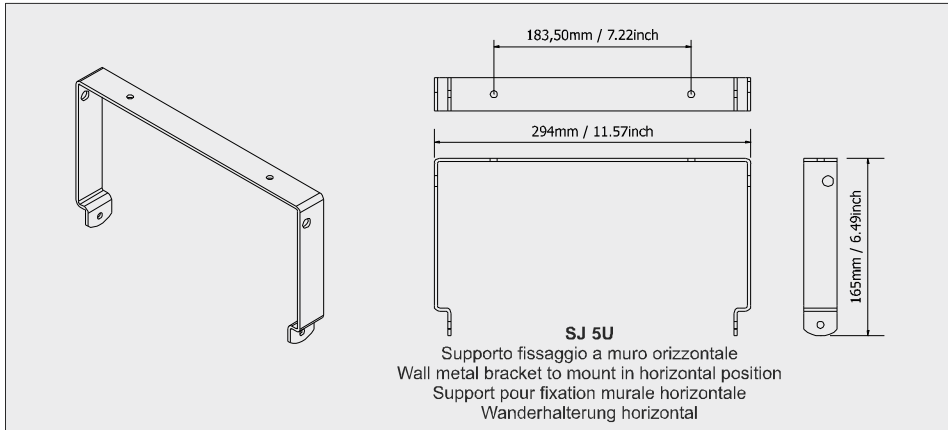


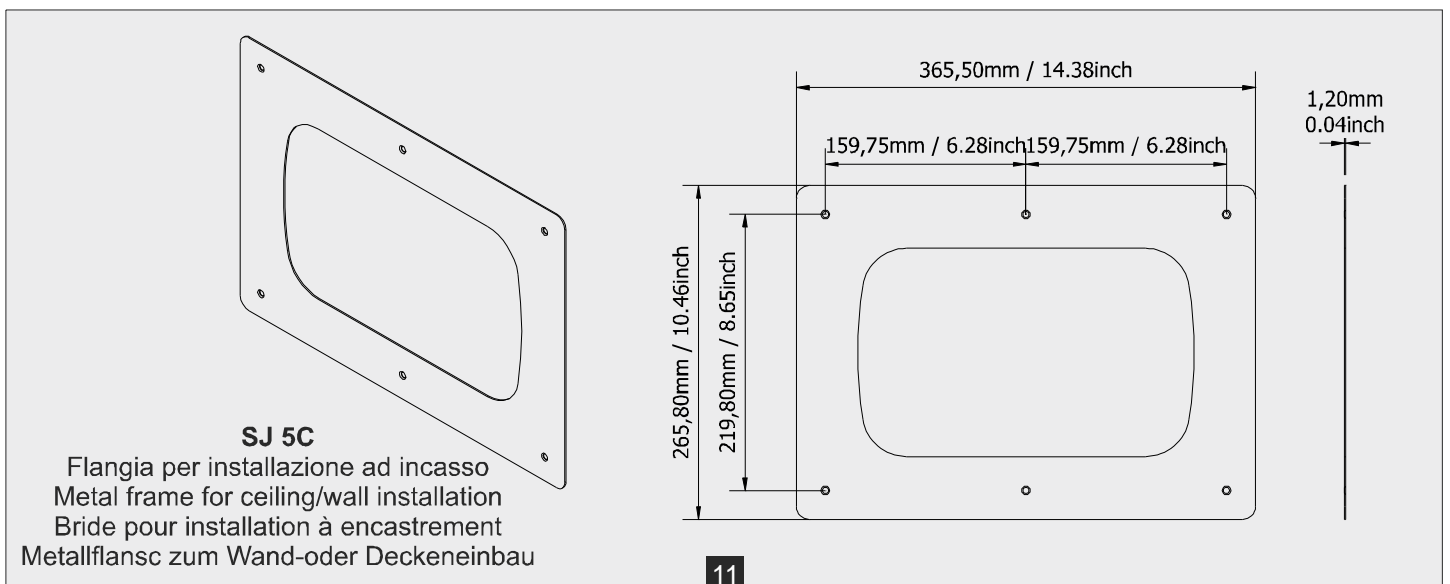
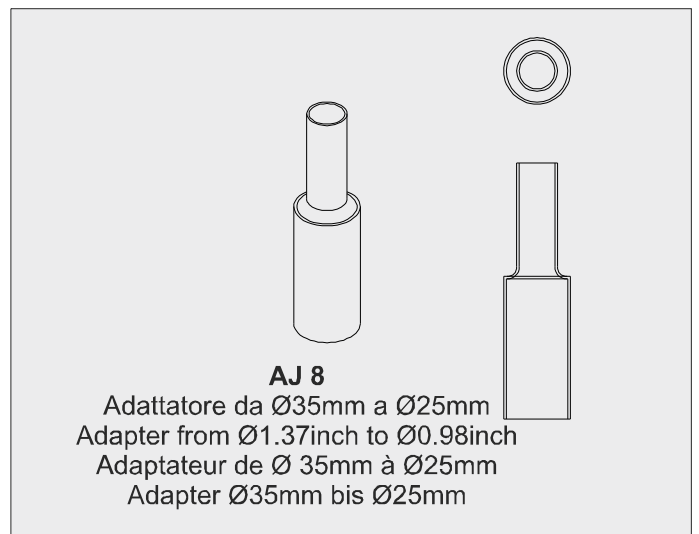
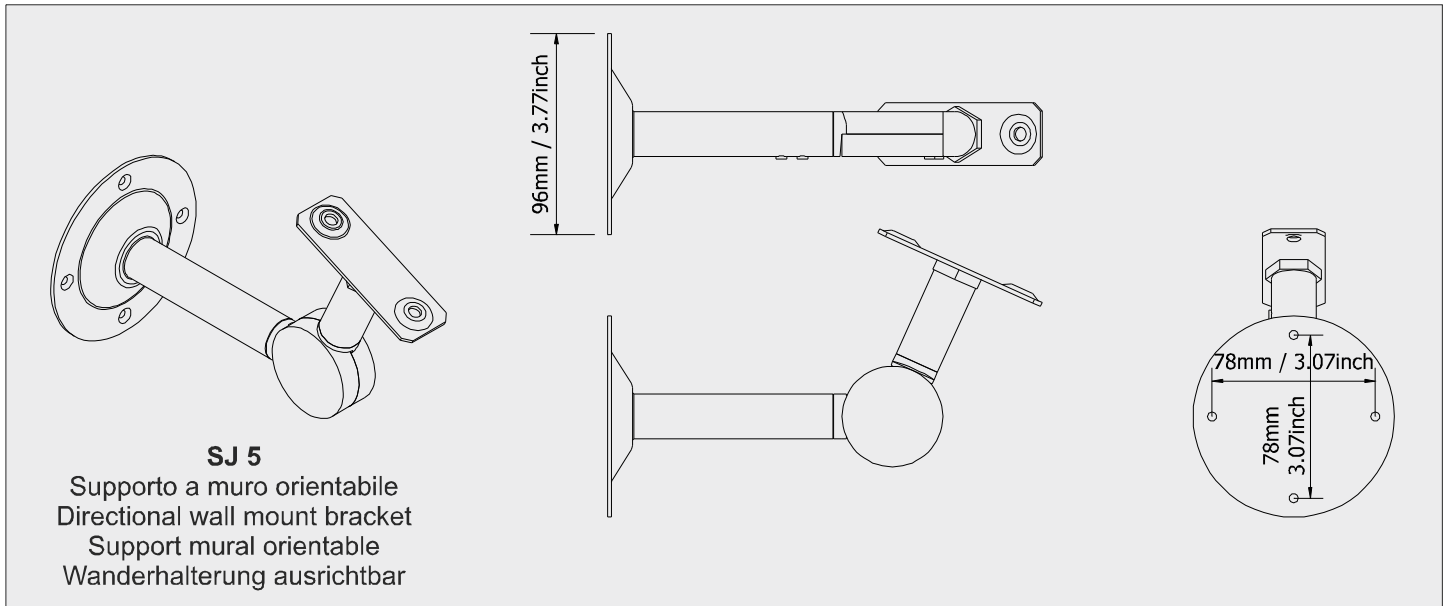
\*SPEAKON è un marchio registrato NEUTRIK  
\*SPEAKON est une marque déposée NEUTRIK

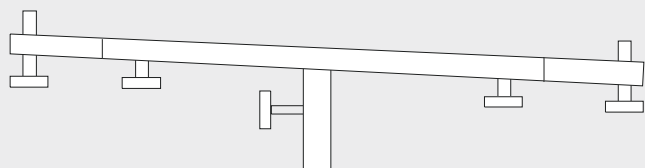


\*SPEAKON is a registered trademark of NEUTRIK  
\*SPEAKON ist ein eingetragenes Warenzeichen von NEUTRIK

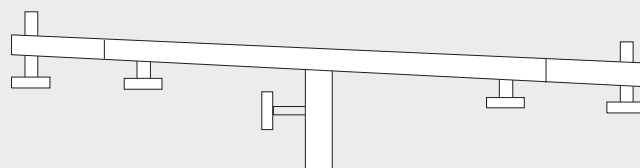






**SJ 8T**

Supporto a "T" regolabile per N.2 diffusori  
Adjustable metal "T" stand for No.2 box  
Support en "T" réglable pour 2 enceintes  
"T"-Aufsatz regulierbar für 2 Lautsprecher

**SJ 5T**

Supporto a "T" regolabile per N.2 diffusori  
Adjustable metal "T" stand for No.2 box  
Support en "T" réglable pour 2 enceintes  
"T"-Aufsatz regulierbar für 2 Lautsprecher

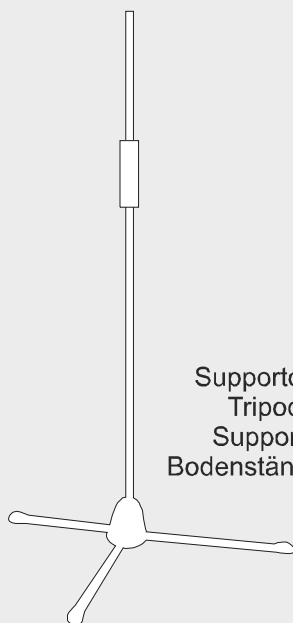
**KMS 210**

Asta regolabile per collegamento sub-satellite

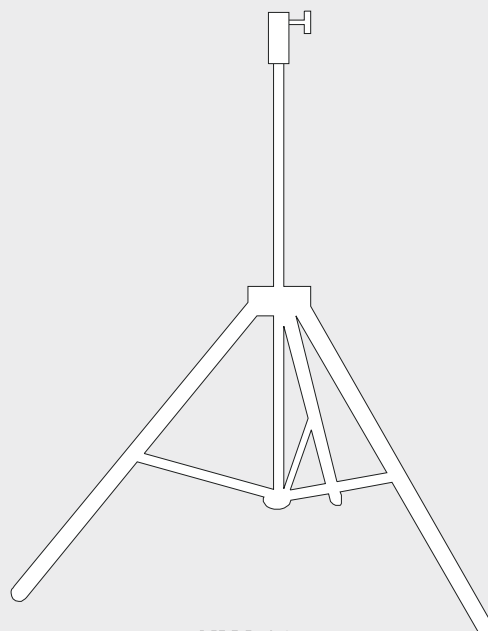
Adjustable speaker pole

Tige réglable pour connexion sub-satellite

Stativ, höhenverstellbar, für den Aufsatz von Satelliten-Lautsprechern auf Bassbodensysteme

**MS 30BK**

Supporto a terra regolabile  
Tripod speaker stand  
Support à terre réglable  
Bodenständer höhenverstellbar

**KMS 325**

Supporto a terra regolabile Ø35mm  
con adattatore Ø25mm. Peso max. 40kg.

Speaker stand with top adapter  
1.37inch to 0.98inch. Max weight 88lb.

Support au sol réglable Ø35mm avec  
adaptateur Ø25mm. Poids max 40kg.

Bodenständer, höhenverstellbar, für Lautsprecher mit 35mm  
und 25mm Stativaufnahme. Max. Gewicht 40kg.

- L'installazione dei diffusori acustici "J", impiegando gli accessori di sospensione descritti nel presente manuale e le specifiche istruzioni di montaggio, dovrà essere eseguita esclusivamente da personale qualificato nel pieno rispetto delle regole e degli standard di sicurezza in vigore nel paese in cui avviene l'installazione.
- Gli accessori di sospensione FBT sono costruiti per l'uso esclusivo con i sistemi "J" e non sono stati progettati per l'uso in combinazione ad alcun altro diffusore o dispositivo.
- Ogni elemento del soffitto, pavimento o altro supporto in cui venga installato o appeso un sistema "J" deve essere in grado di supportare il carico in piena sicurezza.
- Gli accessori di sospensione utilizzati devono essere agganciati e fissati in sicurezza sia al diffusore acustico che al soffitto o altro supporto.
- Quando si montano componenti su soffitti, pavimenti o travi, assicurarsi sempre che tutti i sistemi di aggancio e di fissaggio siano di dimensioni e di capacità di carico appropriate.
- Tutti i diffusori appesi in teatri, palasport, o in altri luoghi di lavoro e/o intrattenimento, oltre al sistema di sospensione principale, devono essere provvisti di un sistema di sicurezza secondario indipendente e di capacità di carico adeguata. Esclusivamente cavi di acciaio e catene di costruzione a capacità di carico adeguata possono essere usati come sicurezza secondaria.

- "J" sound speakers must be installed using the flying accessories described in this manual and following the special assembly instructions by qualified staff only, strictly complying with the current regulations and safety standards in force in the country of installation.
- FBT flying accessories are manufactured for their exclusive use with "J" systems and have not been designed for being used with any other speaker or device.
- Any possible elements of the ceiling, floor or further supports where "J" systems are to be installed shall be able to safely bear the load.
- The flying accessories in use are to be coupled and secured safely to both the sound speaker and the ceiling (or the other support).
- When components are fitted to ceilings, floors or beams, always make sure that all couplers and fixing elements are properly sized and have an adequate load capacity.
- Besides the main suspension system, all flying speakers in theatres, indoor stadiums or in several other work and/or leisure facilities shall be provided with an additional independent safety system with the adequate load capacity. Only steel cables and chains with certified load capacity can be used as an additional safety device.

- L'installation des diffuseurs acoustiques "J", en utilisant les accessoires de suspension décrits dans ce manuel et les instructions de montage spécifiques, ne devra être effectuée que par du personnel qualifié dans le respect des règles et des normes de sécurité en vigueur dans le pays où cette installation a lieu.
- Les accessoires de suspension FBT sont construits pour l'emploi exclusif avec des systèmes "J" et ils n'ont pas été conçus pour l'emploi avec d'autres diffuseurs ou dispositifs.
- Chaque élément du plafond, du sol ou d'autres supports où l'on effectue l'installation ou la suspension d'un système "J" doit être capable de supporter la charge en toute sécurité.
- Les accessoires de suspension utilisés doivent être ancrés et fixés en sécurité aussi bien au diffuseur acoustique qu'au plafond ou à un autre support.
- Lorsqu'on monte des composants sur des plafonds, des sols ou des poutres, vérifiez toujours que tous les systèmes d'ancrage et de fixation présentent des dimensions et des capacités de charge adéquates.
- En plus du système de suspension principal, tous les diffuseurs suspendus dans des théâtres, des palais des sports ou dans d'autres endroits de travail et/ou de divertissement doivent être équipés d'un système de sécurité secondaire indépendant et ayant une capacité de charge adéquate. On ne peut employer que des câbles en acier et des chaînes de construction ayant une capacité de charge certifiée en tant que système de sécurité secondaire.

- Die Installierung der Lautsprecher "J" darf nur von fachkundigem Personal unter uneingeschränkter Wahrung der im Installationsland geltenden Regeln und Sicherheitsstandards durchgeführt werden, indem das im Handbuch beschriebene Aufhängezubehör verwendet wird und die spezifischen Montageanleitungen befolgt werden.
- Das Aufhängezubehör FBT ist für die ausschließliche Benutzung mit den "J" Systemen konstruiert und nicht für die Benutzung mit anderen Lautsprechern oder Vorrichtungen entworfen.
- Jedes Element der Decke, des Bodens oder der sonstigen Halterung, wo ein "J" System installiert oder aufgehängt wird, muss geeignet sein, um die Last bei voller Sicherheit zu tragen.
- Das benutzte Aufhängezubehör muss in voller Sicherheit am Lautsprecher, sowohl als auch an der Decke oder sonstigen Halterung angeklint sein.
- Vergewissern Sie sich immer, dass alle Kupplungs- und Befestigungssysteme angemessene Ausmaße und geeignete Tragfähigkeit haben, wenn die Komponenten an Decken, Balken oder auf Böden montiert werden.
- Alle Lautsprecher, die in Theater, Sporthallen oder weiteren Arbeits- und Vergnügungsorten aufgehängt sind, müssen außer mit dem Haupthängesystem auch mit einem zweiten unabhängigen Sicherheitssystem mit angemessener Tragfähigkeit ausgestattet sein. Als sekundäre Sicherheit dürfen nur Stahldrahtseile und Bauketten mit bescheinigter Tragfähigkeit angewendet werden.

- I diffusori FBT "J" devono essere sospesi solo per mezzo di accessori originali
- Quando si scelgono il luogo di installazione, il cavo di sospensione e i supporti di montaggio, accertarsi che siano tutti in grado di reggere il peso del diffusore e degli accessori di sospensione con un opportuno coefficiente di sicurezza
- In caso di installazione fissa occorre sempre pianificare ed eseguire ispezioni regolari e specifiche per verificare tutte le parti che devono garantire la sicurezza del sistema nel tempo
- Non sospendere mai i diffusori per mezzo delle maniglie: le maniglie sono state progettate per il trasporto del diffusore, non per la loro sospensione.
- Non appendersi/aggrapparsi mai al diffusore quando è in configurazione sospesa

**La FBT Elettronica SpA declina ogni responsabilità per eventuali danni o lesioni causati da supporti o strutture non sufficientemente solide o da una installazione non corretta.**

- Les diffuseurs "J" ne doivent être suspendus que par les accessoires originaux
- Lorsqu'on choisit le lieu d'installation, le câble de suspension et les supports de montage, vérifier qu'ils soient tous capables de soutenir le poids du diffuseur et des accessoires de suspension avec un coefficient de sécurité adéquat
- En cas d'installation fixe, il faut toujours planifier et effectuer des inspections régulières et spécifiques afin de vérifier toutes les pièces qui doivent assurer la sécurité du système dans le temps
- Ne jamais suspendre les diffuseurs par ses poignées: ces poignées ont été conçues pour le transport du diffuseur et ne sont donc pas aptes pour sa suspension
- Ne jamais se pendre/s'accrocher au diffuseur lorsqu'il est configuré de façon suspendue

**FBT Elettronica SpA décline toute responsabilité pour les éventuels dommages ou blessures causés par des supports ou des structures pas assez solides ou par une installation incorrecte.**

- Hang "J" speakers using only original accessories
- When choosing the place of installation, the suspension cable and the mounting supports make sure they are able to bear speaker and flying accessories' weight with the proper safety factor
- As for fixed installations, always schedule and carry out special inspections on a regular basis in order to check all the parts that have to guarantee system safety over time
- Do not hang the system by the handles: handles have been designed for speaker transport, and are not suitable for its suspension
- Never lean on/hang from the flying speaker

**FBT Elettronica SpA will not be held liable for damage or injuries caused by supports or structures which are not sufficiently sturdy or by incorrect installation.**

- Die "J" Lautsprecher dürfen nur mit Originalzubehör aufgehängt werden
- Vergewissern Sie sich bei der Auswahl des Installationsortes, Aufhängezeils und der Montagehalterung, dass alle Komponenten das Gewicht des Lautsprechers und des Aufhängezubehörs tragen können und ein angemessener Sicherheitskoeffizient vorhanden ist
- Bei festen Installationen müssen immer regelmäßige und spezifische Kontrollen eingeplant werden, um alle Bauteile zu überprüfen, die die zeitabhängige Systemsicherheit gewährleisten sollen
- Nie die Lautsprecher an den Griffen aufhängen. Die Griffe wurden für den Transport der Lautsprecher und nicht zum Aufhängen entworfen
- Sich nie am aufgehängtem Lautsprecher anhängen/klammern

**FBT Elettronica SpA weist jede Verantwortung für eventuelle Schäden oder Verletzungen von sich, die durch Halterungen oder Aufbauten verursacht werden, die nicht ausreichend befestigt sind oder die nicht ordnungsgemäß installiert wurden.**

I diffusori della serie FBT "J" possono essere installati nei seguenti modi:

- Sospensione mediante staffa a muro
- Installazione su supporto stativo treppiede o connesso al subwoofer corrispondente
- Semplice posizionamento a stack con subwoofer a terra e satellite corrispondente appoggiato su di esso

"J" speakers can be installed as follow:

- Suspension by wall bracket
- Installation on tripod stand or coupled with the subwoofer
- Simple stack installation with the subwoofer on the ground

Les diffuseurs de la série "J" peuvent être installés de la façon suivante:

- Suspension par étrier pour fixage au mur
- Installation sur support statif trépied ou connecté au subwoofer correspondant
- Simple placement au sol avec subwoofer par terre et satellite correspondant posé sur lui

Die Lautsprecher der "J" Serie können auf folgende Weise installiert werden:

- Wandinstallation mittels Bügel
- Installierung auf dreibeiniger Stativhalterung oder mit dem entsprechenden Subwoofer verbunden
- Ganz einfach gestapelt, mit dem Subwoofer auf dem Boden und dem entsprechenden Satellit daraufgestellt

Sospensione mediante staffa a muro  
Suspension par étrier pour fixage au mur

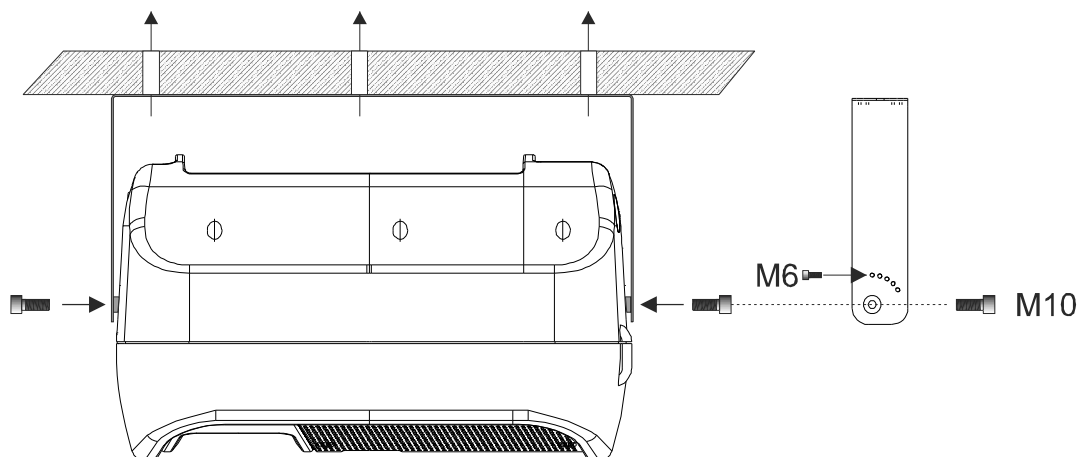
Suspension by wall bracket  
Wandinstallation mittels Bügel

- 1) Selezionare con cura l'area dove installare i diffusori e assicurarsi che la struttura sia adeguata a supportare il peso del box.
- 2) Togliere i piedini in gomma di appoggio del diffusore.
- 3) Fissare la staffa al muro utilizzando appropriate viti su tutti i fori di fissaggio della stessa.
- 4) Posizionare il diffusore tra i due bracci della staffa e fissarlo utilizzando i due inserti filettati M10.
- 5) Orientare il diffusore nella posizione desiderata e bloccarlo tramite il perno M6.

- 1) Carefully choose speakers place of installation and make sure that the structure can bear box weight
- 2) Remove speaker's feet
- 3) Secure the bracket to the wall by using screws in all its fixing holes
- 4) Place the speaker between bracket arms and secure it through two M10 threaded inserts
- 5) Point the speaker as desired and lock it through the M6 pin

- 1) Sélectionner avec soin la zone où installer les diffuseurs et vérifier que la structure soit adéquate à soutenir le poids du box
- 2) Enlever les broches d'appui du diffuseur
- 3) Fixer l'étrier au mur en utilisant des vis adéquates sur tous ses trous de fixation
- 4) Placer le diffuseur entre les deux bras de l'étrier et le fixer en utilisant les deux pièces filetées M10
- 5) Orienter le diffuseur vers la position souhaitée et le bloquer par le pivot M6

- 1) Den Installationsbereich mit Sorgfalt auswählen und sichergehen, dass die Struktur angemessen ist, um das Gewicht des Kastens zu tragen
- 2) Die Stützfüßchen des Lautsprechers entfernen
- 3) Den Bügel mittels geeigneter Schrauben in allen Befestigungslöchern festschrauben
- 4) Den Lautsprecher zwischen den zwei Armen des Bügels positionieren und mittels der zwei Gewindeeinsätze M10 befestigen
- 5) Den Lautsprecher in die gewünschte Position bringen und mit dem M6 Zapfen festmachen



Installazione su supporto stativo  
Installation sur support statif

Installation on tripod stand  
Installierung auf dreibeiniger Stativhalterung

Tutti i diffusori FBT "J" sono predisposti per il posizionamento su stativo a terra; con questo accorgimento si ha il vantaggio di avere le sorgenti medio-alte più allineate con la posizione dell'orecchio dell'ascoltatore.

- Accertarsi che lo stativo supporti il peso del diffusore
- Posizionare lo stativo su una superficie piana e non sdrucciolevole
- Per rendere più stabile lo stativo allargare al massimo la sua base

All "J" satellites are designed to be installed on floor stand. Such installation will allow medium-high frequency sources to be better aligned to listener's ear.

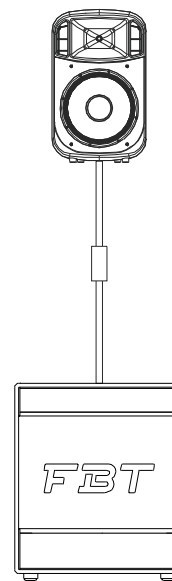
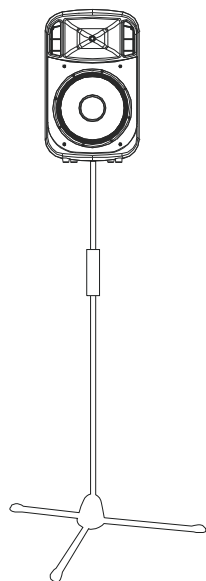
- Make sure that the stand can bear speaker's weight
- Place the stand on a flat and antislip surface
- Widen stand base as much as possible to increase its stability

Tous les satellites "J" sont conçus pour le placement sur statif par terre. Ce type d'installation permet d'avoir des sources medium-haute mieux alignées à la position de l'oreille de l'écouteur.

- Vérifier que le statif soutienne le poids du diffuseur
- Placer le statif sur une surface plane et non glissante
- Afin de rendre le statif plus stable, élargir au maximum sa base

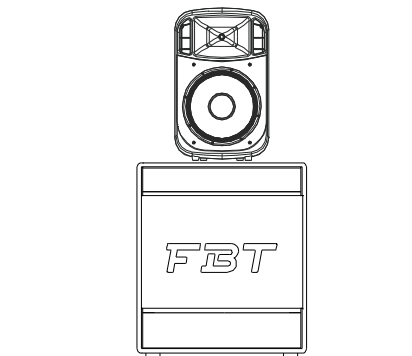
Alle "J" Satelliten sind für die Bodenaufstellung auf Ständer vorbereitet. Dies bringt den Vorteil mit sich, dass die mittel-hohen Quellen besser auf der Orenhöhe des Zuhörers liegen.

- Sich vergewissern, dass der Ständer das Gewicht des Lautsprechers tragen kann
- Den Ständer auf einer ebenen und nicht rutschigen Oberfläche stellen
- Die Ständerbasis so weit wie möglich spreizen, um die Stabilität zu erhöhen



Posizionamento a stack  
Placement au sol

Stack installation  
Gestapelt positionieren



**PRT\_** L'accensione del led indica il malfunzionamento del sistema dovuto ad un guasto all'amplificatore interno.

**ON\_** Indica l'attivazione del sistema.

**LINE / MIC\_** Posizionare il pulsante in "MIC" se si collega un microfono; nella posizione "LINE" per il collegamento di sorgenti di segnale ad alto livello. Evitare l'invio di un segnale di linea (da mixer, tastiera elettronica, amplificatore per basso o chitarra, ecc.) con l'interruttore MIC / LINE in posizione MIC; il mancato rispetto di tale avvertenza può causare danni o il guasto completo del diffusore, del woofer, dei driver per le alte frequenze e degli amplificatori di potenza interni. L'interruttore MIC / LINE deve essere posto sulla posizione MIC esclusivamente per il collegamento di un microfono dinamico a bassa impedenza.

**HP FILTER\_** Interruttore per l'attivazione del dispositivo di filtro "low-cut" che lascia passare solo le frequenze più alte della frequenza di taglio (DA ATTIVARE IN CONFIGURAZIONE CON IL SUBWOOFER).

**LEV\_** Regola il livello generale del segnale.

**IN / LINK\_** Prese di ingresso / uscita bilanciate; "IN" consente il collegamento di un segnale preamplificato come, ad esempio, quello in uscita da un mixer. "LINK" permette il collegamento di più diffusori con lo stesso segnale.

**PRT\_** L'allumage de la del indique le mauvais fonctionnement du système à cause d'une panne de l'amplificateur interne.

**ON\_** Il indique l'activation du système.

**LINE / MIC\_** Placer le commutateur sur MIC si vous connectez un microphone dans la position LINE pour connecter des sources de signaux de haut niveau. Évitez d'envoyer une ligne de signal (de mixage, etc.) avec le commutateur MIC/LINE réglé sur MIC; le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages ou une rupture complète des diffuseurs, haut-parleur, moteurs pour hautes fréquences et amplificateurs de puissance interne. L'interrupteur MIC/LINE doit être placé sur MIC exclusivement pour le branchement d'un microphone à basse impédance.

**HP FILTER\_** Interrupteur pour active le dispositif du filtre "passe haut" qui laisse passer en sortie uniquement les fréquences plus élevées de la fréquence de passe (À ACTIVER TOUJOURS EN CONFIGURATION AVEC UN CAISSON D'EXTRÊMES GRAVES)

**LEV\_** Règle le niveau général du signal.

**IN / LINK\_** Prises d'entrée/sortie symétrique, IN permet la connexion d'un signal pré-amplifié comme, par exemple, la sortie d'un mélangeur. LINK permet de brancher plusieurs diffuseurs avec le même signal.

**PRT\_** If this led lights up there is a system malfunction due to an internal amplifier failure.

**ON\_** Indicates that the system is on.

**LINE / MIC\_** Turn the switch to MIC if a microphone is connected; to LINE to connect high-level signal sources. Avoid sending a line signal ( through mixer, etc.) while the MIC/LINE switch is positioned in MIC; failure to comply with this warning may cause damage or complete failure of speakers, woofers, high frequency drivers and internal power amplifiers. The MIC/LINE switch must be set to MIC only to connect a low impedance microphone.

**HP FILTER\_** This switch activates the "low cut" filter which lets only the frequencies above the cut-off frequency pass at the output ( TO BE ACTIVATED IN THE CONFIGURATION WITH THE SUBWOOFER).

**LEV\_** Adjusts the signal general level.

**IN / LINK\_** Balanced input/output sockets; "IN" allows to connect a preamplified signal such as that coming, for instance, from mixer output; "LINK" allows to connect multiple speakers to the same signal.

**PRT\_** Die Einschaltung der Led zeigt die Fehlfunktion des Systems aufgrund eines Defekts des internen Verstärkers.

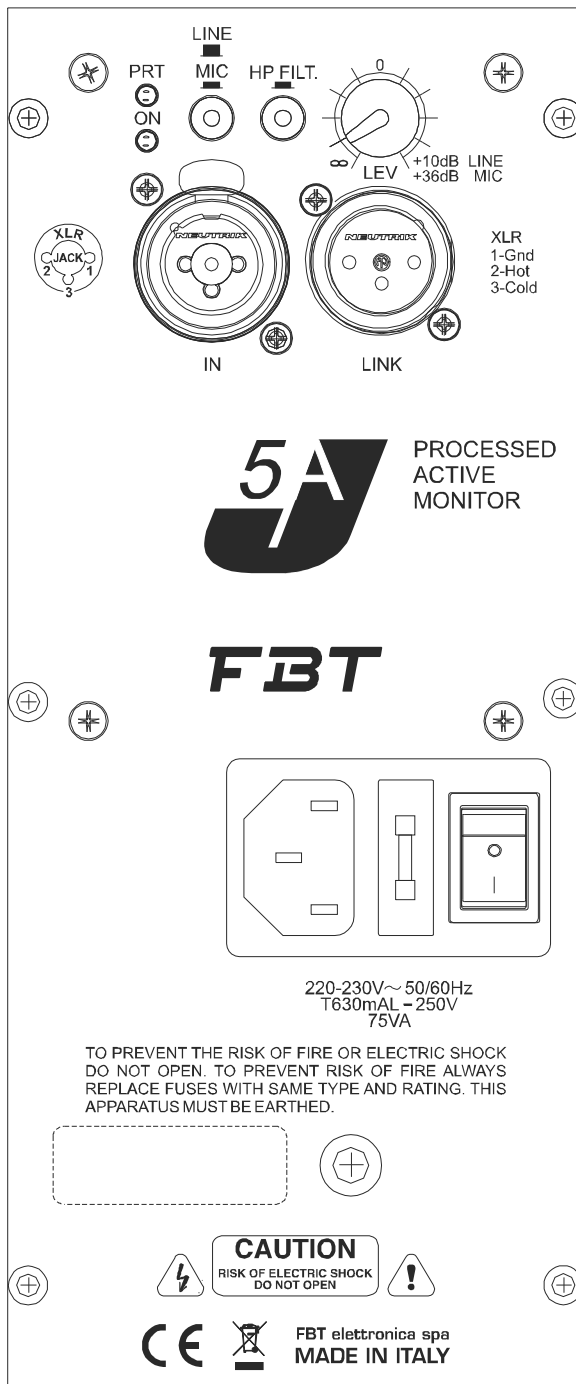
**ON\_** Zeigt die Einschaltung des Systems an.

**LINE / MIC\_** Den Schalter auf MIC stellen, wenn ein Mikrofon angeschlossen wird; in der Position LINE für den Anschluss von Signalquellen mit hohem Pegel. Das Senden eines Leitungssignals (von Mischpult, etc.) mit dem Schalter MIC/LINE auf der Position MIC vermeiden; die Nichtbeachtung dieses Warnhinweises kann zu Schäden oder den Totalausfall der Lautsprecher, des Woofers, der Driver für Hochfrequenzen und der internen Leistungsverstärker führen. Der MIC/LINE Schalter darf nur für den Anschluss eines Mikrofons mit niedrigem Scheinwiderstand auf MIC gestellt werden.

**HP FILTER\_** Schalter für die Aktivierung des Filtergerätes "low cut", das nur die Frequenzen oberhalb der Schnittfrequenz durchlässt (IMMER IN KONFIGURATION MIT EINEM SUBWOOFERAKTIVIEREN).

**LEV\_** Reguliert den allgemeinen Signalpegel.

**IN / LINK\_** Ausgewogene Eingangs/Ausgangsbuchsen; IN erlaubt den Anschluss eines vorverstärkten Signals wie, zum Beispiel, dem aus einem Mischpult austretenden. LINK ermöglicht den Anschluss mehrerer Lautsprecher mit demselben Signal.



**PRT / LMT\_** L'accensione del led indica il malfunzionamento del sistema dovuto ad un guasto all'amplificatore interno o all'intervento dei circuiti di limitazione per evitare sovraccarico termico.

**ON\_** Indica l'attivazione del sistema.

**LINE / MIC\_** Posizionare il pulsante in "MIC" se si collega un microfono; nella posizione "LINE" per il collegamento di sorgenti di segnale ad alto livello. Evitare l'invio di un segnale di linea

(da mixer, tastiera elettronica, amplificatore per basso o chitarra, ecc.) con l'interruttore MIC / LINE in posizione MIC; il mancato rispetto di tale avvertenza può causare danni o il guasto completo del diffusore, del woofer, dei driver per le alte frequenze e degli amplificatori di potenza interni. L'interruttore MIC / LINE deve essere posto sulla posizione MIC esclusivamente per il collegamento di un microfono dinamico a bassa impedenza.

**ORIGINAL / BOOST\_** Preset di equalizzazione per utilizzo "general purpose" o con gamma bassa accentuata. ORIGINAL: corrisponde al tipico sound FBT, è il preset di default con utilizzo "general purpose" adatto quindi alla maggior parte delle applicazioni. BOOST: enfatizza gli estremi di banda per una timbrica piena e coinvolgente con basse frequenze profonde e accentuate.

**HP FILTER\_** Interruttore per l'attivazione del dispositivo di filtro "low-cut" che lascia passare solo le frequenze più alte della frequenza di taglio ( DA ATTIVARE IN CONFIGURAZIONE CON IL SUBWOOFER ).

**LEV\_** Regola il livello generale del segnale.

**IN / LINK\_** Prese di ingresso / uscita bilanciate; "IN" consente il collegamento di un segnale preamplificato come, ad esempio, quello in uscita da un mixer. "LINK" permette il collegamento di più diffusori con lo stesso segnale.

**PRT\_** L'allumage de la del indique le mauvais fonctionnement du système à cause d'une panne de l'amplificateur interne.

**ON\_** Il indique l'activation du système.

**LINE / MIC\_** Placer le commutateur sur MIC si vous connectez un microphone dans la position LINE pour connecter des sources de signaux de haut niveau. Évitez d'envoyer une ligne de signal (de mixage, etc.) avec le commutateur MIC/LINE réglé sur MIC; le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages ou une rupture complète des diffuseurs, haut-parleur, moteurs pour hautes fréquences et amplificateurs de puissance interne. L'interrupteur MIC/LINE doit être placé sur MIC exclusivement pour le branchement d'un microphone à basse impédance.

**ORIGINAL / BOOST\_** Préréglage d'égalisation pour l'utilisation «tous usages» ou avec la gamme basse accentuée. ORIGINAL: il correspond au son «FBT» typique; c'est le preset par défaut avec emploi tous usages, apte donc à la plupart des applications. BOOST: on accentue les extrêmes de la bande afin d'obtenir un timbre plein et captivant.

**HP FILTER\_** Interrupteur pour active le dispositif du filtre "passe haut" qui laisse passer en sortie uniquement les fréquences plus élevées de la fréquence de passe (À ACTIVER TOUJOURS EN CONFIGURATION AVEC UN CAISSON D'EXTRÊMES GRAVES)

**LEV\_** Règle le niveau général du signal.

**IN / LINK\_** Prises d'entrée/sortie symétrique, IN permet la connexion d'un signal pré-amplifié comme, par exemple, la sortie d'un mélangeur. LINK permet de brancher plusieurs diffuseurs avec le même signal.

**PRT\_** If this led lights up there is a system malfunction due to an internal amplifier failure.

**ON\_** Indicates that the system is on.

**LINE / MIC\_** Turn the switch to MIC if a microphone is connected; to LINE to connect high-level signal sources. Avoid sending a line signal ( through mixer, etc.) while the MIC/LINE switch is positioned in MIC; failure to comply with this warning may cause damage or complete failure of speakers, woofers, high frequency drivers and internal power amplifiers. The MIC/LINE switch must be set to MIC only to connect a low impedance microphone.

**ORIGINAL / BOOST\_** Equalisation presets for «general purpose» or bass boosting applications. ORIGINAL: corresponds to the typical «FBT» sound; it is the default general purpose preset and is thus fit for the majority of applications. BOOST: boosts band edges for full and surround timbre response

**HP FILTER\_** This switch activates the "low cut" filter which lets only the frequencies above the cut-off frequency pass at the output ( TO BE ACTIVATED IN THE CONFIGURATION WITH THE SUBWOOFER ).

**LEV\_** Adjusts the signal general level.

**IN / LINK\_** Balanced input/output sockets; "IN" allows to connect a preamplified signal such as that coming, for instance, from mixer output; "LINK" allows to connect multiple speakers to the same signal.

**PRT\_** Die Einschaltung der Led zeigt die Fehlfunktion des Systems aufgrund eines Defekts des internen Verstärkers.

**ON\_** Zeigt die Einschaltung des Systems an.

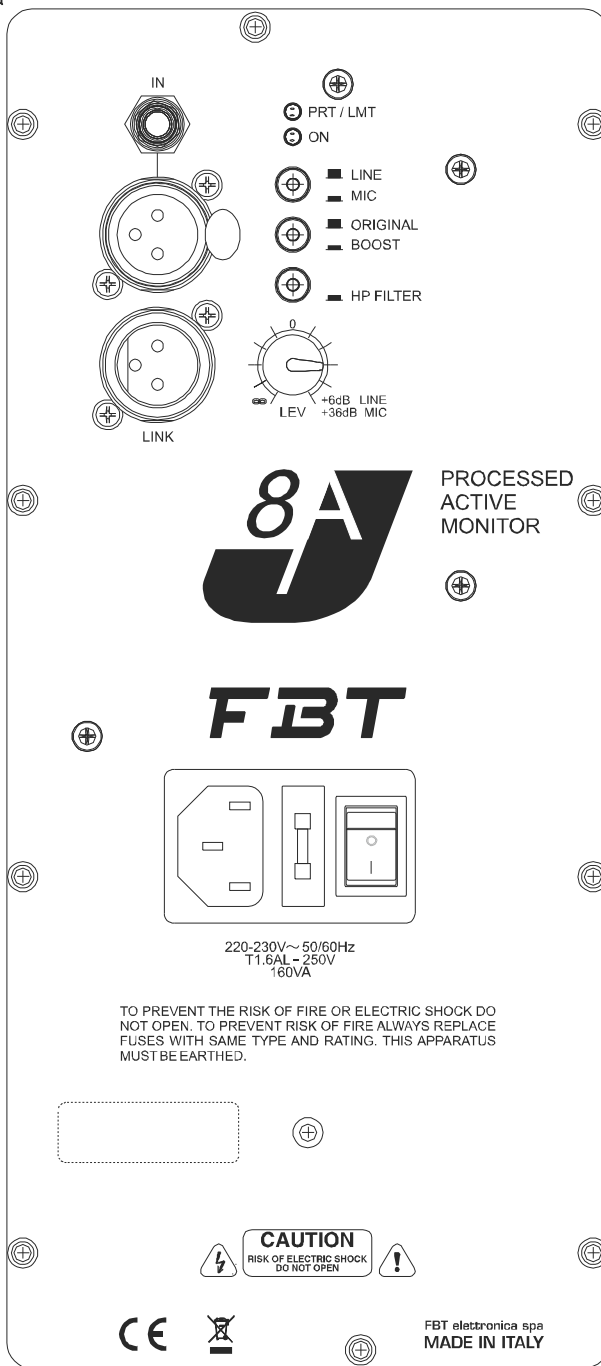
**LINE / MIC\_** Den Schalter auf MIC stellen, wenn ein Mikrofon angeschlossen wird; in der Position LINE für den Anschluss von Signalquellen mit hohem Pegel. Das Senden eines Leitungssignals (von Mischpult, etc.) mit dem Schalter MIC/LINE auf der Position MIC vermeiden; die Nichtbeachtung dieses Warnhinweises kann zu Schäden oder den Totalausfall der Lautsprecher, des Woofers, der Driver für Hochfrequenzen und der internen Leistungsverstärker führen. Der MIC/LINE Schalter darf nur für den Anschluss eines Mikrofons mit niedrigem Scheinwiderstand auf MIC gestellt werden.

**ORIGINAL / BOOST\_** Voreinstellung der Entzerrung für Nutzung "general purpose" oder mit niedrig ausgeprägtem Tonbereich. ORIGINAL: Entspricht dem typischen FBT-Klang; es handelt sich um den Standard-Preset mit Verwendung «general purpose», daher geeignet für die meisten Anwendungen. BOOST: unterstreicht die Bänder für einen vollen und mitreißen Klang.

**HP FILTER\_** Schalter für die Aktivierung des Filtergerätes "low cut", das nur die Frequenzen oberhalb der Schnittfrequenz durchlässt (IMMER IN KONFIGURATION MIT EINEM SUBWOOFERAKTIVIEREN).

**LEV\_** Reguliert den allgemeinen Signalpegel.

**IN / LINK\_** Ausgewogene Eingangs/Ausgangsbuchsen; IN erlaubt den Anschluss eines vorverstärkten Signals wie, zum Beispiel, dem aus einem Mischpult austretenden. LINK ermöglicht den Anschluss mehrerer Lautsprecher mit demselben Signal.



**PRT / LMT\_** L'accensione del led indica il malfunzionamento del sistema dovuto ad un guasto all'amplificatore interno o all'intervento dei circuiti di limitazione per evitare sovraccarico termico.

**ON\_** Indica l'attivazione del sistema.

**LINE / MIC\_** Posizionare il pulsante in "MIC" se si collega un microfono; nella posizione "LINE" per il collegamento di sorgenti di segnale ad alto livello. Evitare l'invio di un segnale di linea (da mixer, tastiera elettronica, amplificatore per basso o chitarra, ecc.) con l'interruttore MIC / LINE in posizione MIC; il mancato rispetto di tale avvertenza può causare danni o il guasto completo del diffusore, del woofer, dei driver per le alte frequenze e degli amplificatori di potenza interni. L'interruttore MIC / LINE deve essere posto sulla posizione MIC esclusivamente per il collegamento di un microfono dinamico a bassa impedenza.

**ORIGINAL / BOOST\_** Preset di equalizzazione per utilizzo "general purpose" o con gamma bassa accentuata. ORIGINAL: corrisponde al tipico sound FBT, è il preset di default con utilizzo "general purpose" adatto quindi alla maggior parte delle applicazioni. BOOST: enfatizza gli estremi di banda per una timbrica piena e coinvolgente con basse frequenze profonde e accentuate.

**HP FILTER\_** Interruttore per l'attivazione del dispositivo di filtro "low-cut" che lascia passare solo le frequenze più alte della frequenza di taglio ( DA ATTIVARE IN CONFIGURAZIONE CON IL SUBWOOFER ).

**LEV\_** Regola il livello generale del segnale.

**IN / LINK\_** Prese di ingresso / uscita bilanciate; "IN" consente il collegamento di un segnale preamplificato come, ad esempio, quello in uscita da un mixer. "LINK" permette il collegamento di più diffusori con lo stesso segnale.

**PRT\_** L'allumage de la del indique le mauvais fonctionnement du système à cause d'une panne de l'amplificateur interne.

**ON\_** Il indique l'activation du système.

**LINE / MIC\_** Placer le commutateur sur MIC si vous connectez un microphone dans la position LINE pour connecter des sources de signaux de haut niveau. Évitez d'envoyer une ligne de signal (de mixage, etc.) avec le commutateur MIC/LINE réglé sur MIC; le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages ou une rupture complète des diffuseurs, haut-parleur, moteurs pour hautes fréquences et amplificateurs de puissance interne. L'interrupteur MIC/LINE doit être placé sur MIC exclusivement pour le branchement d'un microphone à basse impédance.

**ORIGINAL / BOOST\_** Préréglage d'égalisation pour l'utilisation «tous usages» ou avec la gamme basse accentuée. ORIGINAL: il correspond au son «FBT» typique; c'est le preset par défaut avec emploi tous usages, apte donc à la plupart des applications. BOOST: on accentue les extrêmes de la bande afin d'obtenir un timbre plein et captivant.

**HP FILTER\_** Interrupteur pour active le dispositif du filtre "passe haut" qui laisse passer en sortie uniquement les fréquences plus élevées de la fréquence de passe (À ACTIVER TOUJOURS EN CONFIGURATION AVEC UN CAISSON D'EXTRÊMES GRAVES)

**LEV\_** Règle le niveau général du signal.

**IN / LINK\_** Prises d'entrée/sortie symétrique, IN permet la connexion d'un signal pré-amplifié comme, par exemple, la sortie d'un mélangeur. LINK permet de brancher plusieurs diffuseurs avec le même signal.

**PRT\_** If this led lights up there is a system malfunction due to an internal amplifier failure.

**ON\_** Indicates that the system is on.

**LINE / MIC\_** Turn the switch to MIC if a microphone is connected; to LINE to connect high-level signal sources. Avoid sending a line signal ( through mixer, etc.) while the MIC/LINE switch is positioned in MIC; failure to comply with this warning may cause damage or complete failure of speakers, woofers, high frequency drivers and internal power amplifiers. The MIC/LINE switch must be set to MIC only to connect a low impedance microphone.

**ORIGINAL / BOOST\_** Equalisation presets for «general purpose» or bass boosting applications. ORIGINAL: corresponds to the typical «FBT» sound; it is the default general purpose preset and is thus fit for the majority of applications. BOOST: boosts band edges for full and surround timbre response

**HP FILTER\_** This switch activates the "low cut" filter which lets only the frequencies above the cut-off frequency pass at the output ( TO BE ACTIVATED IN THE CONFIGURATION WITH THE SUBWOOFER ).

**LEV\_** Adjusts the signal general level.

**IN / LINK\_** Balanced input/output sockets; "IN" allows to connect a preamplified signal such as that coming, for instance, from mixer output; "LINK" allows to connect multiple speakers to the same signal.

**PRT\_** Die Einschaltung der Led zeigt die Fehlfunktion des Systems aufgrund eines Defekts des internen Verstärkers.

**ON\_** Zeigt die Einschaltung des Systems an.

**LINE / MIC\_** Den Schalter auf MIC stellen, wenn ein Mikrofon angeschlossen wird; in der Position LINE für den Anschluss von Signalquellen mit hohem Pegel. Das Senden eines Leitungssignals (von Mischpult, etc.) mit dem Schalter MIC/LINE auf der Position MIC vermeiden; die Nichtbeachtung dieses Warnhinweises kann zu Schäden oder den Totalausfall der Lautsprecher, des Woofers, der Driver für Hochfrequenzen und der internen Leistungsverstärker führen. Der MIC/LINE Schalter darf nur für den Anschluss eines Mikrofons mit niedrigem Scheinwiderstand auf MIC gestellt werden.

**ORIGINAL / BOOST\_** Voreinstellung der Entzerrung für Nutzung "general purpose" oder mit niedrig ausgeprägtem Tonbereich. ORIGINAL: Entspricht dem typischen FBT-Klang; es handelt sich um den Standard-Preset mit Verwendung «general purpose», daher geeignet für die meisten Anwendungen. BOOST: unterstreicht die Bänder für einen vollen und mitreißen Klang.

**HP FILTER\_** Schalter für die Aktivierung des Filtergerätes "low cut", das nur die Frequenzen oberhalb der Schnittfrequenz durchlässt (IMMER IN KONFIGURATION MIT EINEM SUBWOOFERAKTIVIEREN).

**LEV\_** Reguliert den allgemeinen Signalpegel.

**IN / LINK\_** Ausgewogene Eingangs/Ausgangsbuchsen; IN erlaubt den Anschluss eines vorverstärkten Signals wie, zum Beispiel, dem aus einem Mischpult austretenden. LINK ermöglicht den Anschluss mehrerer Lautsprecher mit demselben Signal.





**PRT / LMT\_** L'accensione del led indica il malfunzionamento del sistema dovuto ad un guasto all'amplificatore interno o all'intervento dei circuiti di limitazione per evitare sovraccarico termico.

**ON\_** Indica l'attivazione del sistema.

**LINE / MIC\_** Posizionare il pulsante in "MIC" se si collega un microfono; nella posizione "LINE" per il collegamento di sorgenti di segnale ad alto livello. Evitare l'invio di un segnale di linea (da mixer, tastiera elettronica, amplificatore per basso o chitarra, ecc.) con l'interruttore MIC / LINE in posizione MIC; il mancato rispetto di tale avvertenza può causare danni o il guasto completo del diffusore, del woofer, dei driver per le alte frequenze e degli amplificatori di potenza interni. L'interruttore MIC / LINE deve essere posto sulla posizione MIC esclusivamente per il collegamento di un microfono dinamico a bassa impedenza.

#### PRESET\_

**ORIGINAL\_** corrisponde al tipico sound FBT; è il preset di default con utilizzo "general purpose", adatto quindi alla maggior parte delle applicazioni.

**FLOOR/VOCAL\_** il diffusore si specializza per uso come "stage monitor"; indicato anche per la riproduzione intelligibile per la voce.

**BOOST/LOUNGE\_** per un ascolto piacevole e rilassante con basse frequenze profonde e accentuate, specialmente a volumi di ascolto contenuti.

**CLUB/DJ\_** preset studiato per applicazioni DJ, con bassi molto potenti ed acuti mai fastidiosi; indicato anche per installazioni in disco club.

**HP FILTER\_** Interruttore per l'attivazione del dispositivo di filtro "low-cut" che lascia passare solo le frequenze più alte della frequenza di taglio ( DA ATTIVARE IN CONFIGURAZIONE CON IL SUBWOOFER ).

**LEV\_** Regola il livello generale del segnale.

**IN / LINK\_** Prese di ingresso / uscita bilanciate; "IN" consente il collegamento di un segnale preamplificato come, ad esempio, quello in uscita da un mixer. "LINK" permette il collegamento di più diffusori con lo stesso segnale.

**PRT / LMT\_** L'allumage de la del indique le mauvais fonctionnement du système à cause d'une panne de l'amplificateur interne ou de l'intervention des circuits de limitations pour éviter une surcharge thermique.

**ON\_** Il indique l'activation du système.

**LINE / MIC\_** Placer le commutateur sur MIC si vous connectez un microphone dans la position LINE pour connecter des sources de signaux de haut niveau. Évitez d'envoyer une ligne de signal (de mixage, etc.) avec le commutateur MIC/LINE réglé sur MIC; le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages ou une rupture complète des diffuseurs, haut-parleur, moteurs pour hautes fréquences et amplificateurs de puissance interne. L'interrupteur MIC/LINE doit être placé sur MIC exclusivement pour le branchement d'un microphone à basse impédance.

#### PRESET\_

**ORIGINAL\_** correspond au son typique FBT; c'est la preset par défaut avec emploi "general purpose", apte donc à la plupart des applications.

**FLOOR/VOCAL\_** le diffuseur est spécialisé pour l'emploi en tant que minuteur de plateau. Également indiqué pour la reproduction intelligible de la voix.

**BOOST/LOUNGE\_** Pour une écoute agréable et délassante avec des graves profonds et accentués, spécialement aux faibles volumes d'écoute.

**CLUB/DJ\_** Préconfiguration prévue pour l'emploi DJ, avec des graves très puissants et des aigus jamais désagréables. Également indiqué pour les installations en disco club.

**HP FILTER\_** Interrupteur pour active le dispositif du filtre "passe haut" qui laisse passer en sortie uniquement les fréquences plus élevées de la fréquence de passe (À ACTIVER TOUJOURS EN CONFIGURATION AVEC UN CAISSON D'EXTRÊMES GRAVES)

**LEV\_** Règle le niveau général du signal.

**IN / LINK\_** Prises d'entrée/sortie symétrique, IN permet la connexion d'un signal pré-amplifié comme, par exemple, la sortie d'un mélangeur. LINK permet de brancher plusieurs diffuseurs avec le même signal.

**PRT / LMT\_** If this led lights up there is a system malfunction due to an internal amplifier failure or to the intervention of current limiting circuits against thermal overload.

**ON\_** Indicates that the system is on.

**LINE / MIC\_** Turn the switch to MIC if a microphone is connected; to LINE to connect high-level signal sources. Avoid sending a line signal ( through mixer, etc.) while the MIC/LINE switch is positioned in MIC; failure to comply with this warning may cause damage or complete failure of speakers, woofers, high frequency drivers and internal power amplifiers. The MIC/LINE switch must be set to MIC only to connect a low impedance microphone.

#### PRESET\_

**ORIGINAL\_** Corresponding FBT benchmark sound for use in general applications.

**FLOOR/VOCAL\_** The "J" immediately becomes an ideal stage monitor. Also suited for high clarity and intelligibility vocal reproduction.

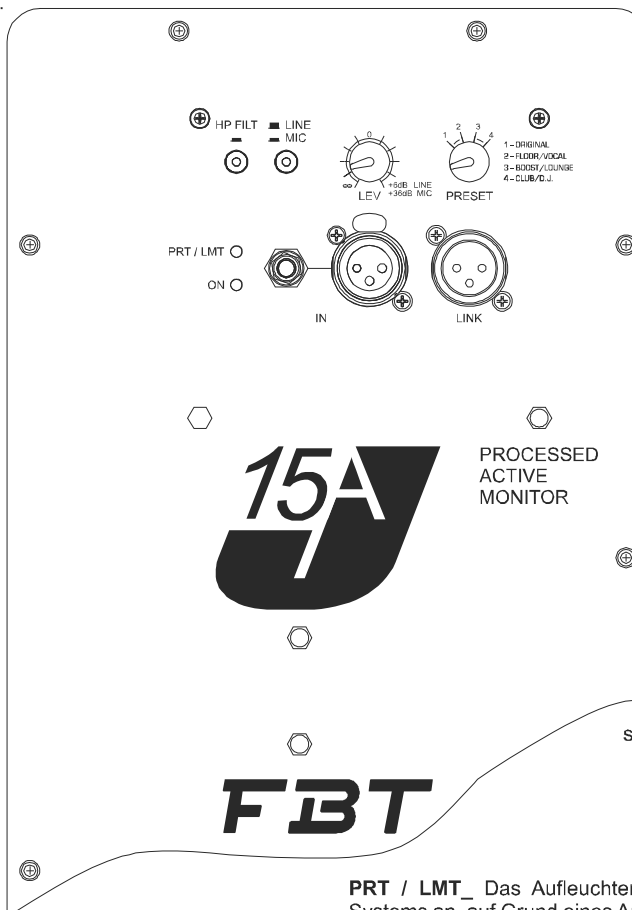
**BOOST/LOUNGE\_** Providing loudness contour with increased bass response for a relaxing and very enjoyable listening, especially at low and medium volume.

**CLUB/DJ\_** Providing all the punch and full-bodied response required by DJ users, suitable for high volume "disco" and "party" applications.

**HP FILTER\_** This switch activates the "low cut" filter which lets only the frequencies above the cut-off frequency pass at the output ( TO BE ACTIVATED IN THE CONFIGURATION WITH THE SUBWOOFER ).

**LEV\_** Adjusts the signal general level.

**IN / LINK\_** Balanced input/output sockets; "IN" allows to connect a preamplified signal such as that coming, for instance, from mixer output; "LINK" allows to connect multiple speakers to the same signal.



**PRT / LMT\_** Das Aufleuchten dieser Led zeigt eine Fehlfunktion des Systems an, auf Grund eines Ausfalls des internen Verstärkers oder wegen der Sicherung, um thermische Überladung zu vermeiden.

**ON\_** Zeigt die Einschaltung des Systems an.

**LINE / MIC\_** Den Schalter auf MIC stellen, wenn ein Mikrofon angeschlossen wird; in der Position LINE für den Anschluss von Signalquellen mit hohem Pegel. Das Senden eines Leitungssignals (von Mischpult, etc.) mit dem Schalter MIC/LINE auf der Position MIC vermeiden; die Nichtbeachtung dieses Warnhinweises kann zu Schäden oder den Totalausfall der Lautsprecher, des Woofers, der Driver für Hochfrequenzen und der internen Leistungsverstärker führen. Der MIC/LINE Schalter darf nur für den Anschluss eines Mikrofons mit niedrigem Scheinwiderstand auf MIC gestellt werden.

#### PRESET\_

**ORIGINAL\_** entspricht dem typischen FBT-Sound; ist die vorgegebene Voreinstellung mit "General Purpose"-Nutzung und eignet sich daher für die Mehrzahl der Anwendungen.

**FLOOR/VOCAL\_** der Lautsprecher ist für die Anwendung als Bühnenbildschirm spezialisiert. Auch für die deutliche Stimmwiedergabe geeignet.

**BOOST/LOUNGE\_** für ein angenehmes und entspannendes Hören mit tiefen und hervorgehobenen Niederfrequenzen, vor allem bei geringer Lautstärke.

**CLUB/DJ\_** voreinstellung für DJ-Anwendungen entworfen, mit sehr starken Bässen und keinen unangenehmen Höhen. Auch für Installationen in Diskotheken geeignet.

**HP FILTER\_** Schalter für die Aktivierung des Filtergerätes "low cut", das nur die Frequenzen oberhalb der Schnittfrequenz durchlässt (IMMER IN CONFIGURATION MIT EINEM SUBWOOFERAKTIVIEREN).

**LEV\_** Reguliert den allgemeinen Signalpegel.

**IN / LINK\_** Ausgewogene Eingangs/Ausgangsbuchsen; IN erlaubt den Anschluss eines vorverstärkten Signals wie, zum Beispiel, dem aus einem Mischpult austretenden. LINK ermöglicht den Anschluss mehrerer Lautsprecher mit demselben Signal.

**PRT / LMT\_** L'accensione del led indica il malfunzionamento del sistema dovuto ad un guasto all'amplificatore interno o all'intervento dei circuiti di limitazione per evitare sovraccarico termico.

**ON\_** Indica l'attivazione del sistema.

**HP FILTER\_** Interruttore per l'attivazione del dispositivo di filtro "low-cut" che lascia passare in uscita solo le frequenze più alte della frequenza di taglio ( DA ATTIVARE IN CONFIGURAZIONE CON IL SUBWOOFER ).

**PRESET\_**

**ORIGINAL:** Preset di default ottimizzato per utilizzo DJ del diffusore, quindi con una impostazione timbrica ricca di bassi, non aggressiva e adatta per suonare al massimo della potenza disponibile con musica disco.

**BASS BOOST:** In questo preset i bassi vengono ulteriormente esaltati per un ascolto ancora più coinvolgente; ovviamente le capacità dinamiche diminuiscono leggermente, quindi il preset è adatto per un volume medio

**SMOOTH:** Preset con una risposta molto lineare utilizzabile per la voce, la musica acustica o quando la risposta deve essere il più possibile fedele.

**LIVE:** Ottimizzato per suonare dal vivo: band, piano bar, ecc.

1) **IN:** Prese di ingresso XLR e Jack (canale LINE / MIC) per il collegamento di una console di mixaggio o un microfono e prese di ingresso jack RCA (canale STEREO) per il collegamento di un lettore CD o un dispositivo di riproduzione portatile.

2) **LINK:** Presa di uscita XLR collegata in parallelo alle prese IN, consente il passaggio senza alterazioni dei segnali di ingresso.

3) **LEV:** Consentono la regolazione del livello di segnale di ogni ingresso. Se si collega un dispositivo con un livello di uscita nominale di +4dBu (come nel caso di una console di mixaggio), impostare l'interruttore MIC/LINE su LINE e regolare il controllo di livello LEV.

4) **MIC/LINE:** Impostare il pulsante su MIC o LINE per le prese IN del canale LINE/MIC INPUT, a seconda del livello del segnale di ingresso; per segnali di basso livello, come nel caso di microfoni, impostare la posizione MIC; per segnali di alto livello, come nel caso di un mixer, impostare la posizione LINE.

5) **OUT:** Questa presa XLR manda in uscita i segnali (provenienti da ciascuna presa di ingresso) ad un altro diffusore DJ15A collegato. I segnali presenti su questa uscita sono di livello linea, quindi impostare l'interruttore MIC/LINE del diffusore collegato su LINE.

6) **MONO/STEREO:** Consente di scegliere se la riproduzione del segnale dovrà essere stereo o mono. Se si utilizza un solo diffusore DJ15A autonomo, impostare questo interruttore nella posizione MONO; impostando l'interruttore sulla posizione STEREO, l'ingresso dei segnali audio sul canale R della presa RCA (IN) sarà inviato alla presa XLR di uscita.

**PRT / LMT\_** If this led lights up there is a system malfunction due to an internal amplifier failure or to the intervention of current limiting circuits against thermal overload.

**ON\_** Indicates that the system is on.

**HP FILTER\_** This switch activates the "low cut" filter which lets only the frequencies above the cut-off frequency pass at the output ( TO BE ACTIVATED IN THE CONFIGURATION WITH THE SUBWOOFER ).

**PRESET\_**

**ORIGINAL:** Default preset, optimised for Djs use, featuring a timbre characterised by bass, not aggressive and perfect for playing disco music at the maximum power available.

**BASS BOOST:** Bass boosting preset, for an involving sound; dynamic capacity is slightly reduced, so this preset is suitable for medium volume.

**SMOOTH:** Preset with extremely linear response to be used for voice, acoustic music applications or when extremely high fidelity is required for the response.

**LIVE:** Optimised for live music: band, piano bar, etc.

1) **IN:** XLR and jack input sockets (LINE/MIC channel) for connecting to a mixing console or a microphone, and RCA (STEREO channel) jack input sockets for connecting to a CD player or other portable players.

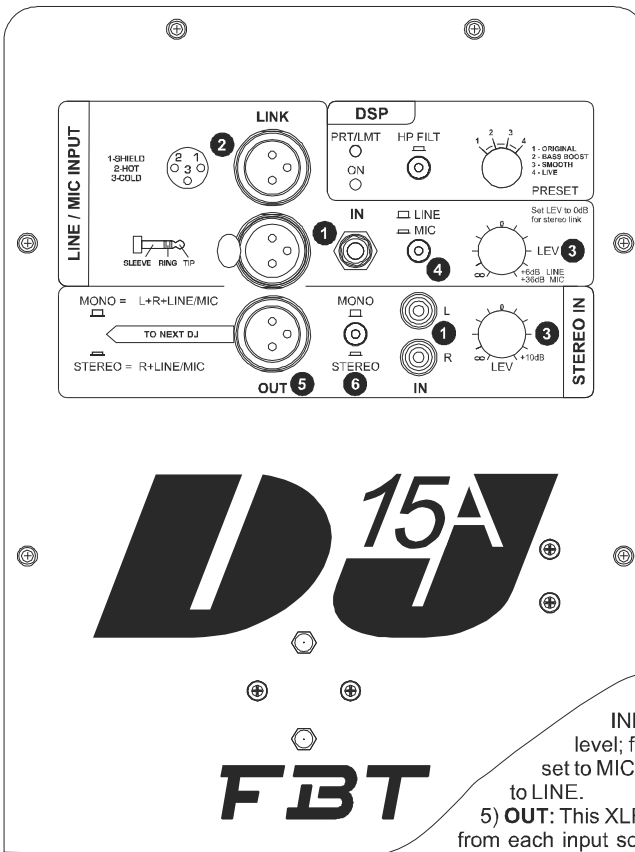
2) **LINK:** XLR output socket for parallel connection to IN sockets. It allows input signals to pass without any alterations.

3) **LEV:** For signal level adjustment at each input. If a device with nominal output level of +4dBu is connected (such as, for instance, a mixing console), set the MIC/LINE switch to LINE and adjust the level control LEV.

4) **MIC/LINE:** Set the switch to MIC or LINE for the IN sockets of the LINE/MIC INPUT channel, according to the input signal level; for low level signals, such as microphones, set to MIC; for high level signals, such as a mixer, set to LINE.

5) **OUT:** This XLR output socket sends the signals (coming from each input socket) to another DJ 15A connected. The signals on this input are line level signals. So, set the MIC/LINE switch of the connected speaker to LINE.

6) **MONO/STEREO:** It allows selecting stereo or mono signal playing. If a single DJ 15A speaker is used, set this switch to MONO; by setting it to STEREO, the audio signal input on the «R» channel of the RCA (IN) socket will be sent to the XLR output socket.



LINK MODE	STEREO		MONO	
	IN (Line/Mic Channel)	IN (Stereo Channel)	IN (Line/Mic Channel)	IN (Stereo Channel)
Input of the original DJ15A		L R	L R	L R
Acoustic Output of the original DJ15A	✓	✓ -	✓	
Acoustic Output of the linked DJ15A	✓	- ✓	✓	

**PRT / LMT\_** L'allumage de la del indique le mauvais fonctionnement du système à cause d'une panne de l'amplificateur interne ou de l'intervention des circuits de limitations pour éviter une surcharge thermique.

**ON** Il indique l'activation du système.

**HP FILTER\_** Interrupteur pour active le dispositif du filtre "passe haut" qui laisse passer en sortie uniquement les fréquences plus élevées de la fréquence de passe (À ACTIVER TOUJOURS EN CONFIGURATION AVEC UN CAISSON D'EXTRÊMES GRAVES)

**PRESET\_**

**ORIGINAL:** Préréglage par défaut optimisé pour l'utilisation DJ du diffuseur, donc avec un timbre riche en graves, non agressif et indiqué pour la musique disco au maximum de puissance.

**BASS BOOST:** Dans ce préréglage, les graves sont ultérieurement exaltés pour une écoute encore plus entraînante ; naturellement, les capacités dynamiques se réduisent légèrement, donc le préréglage est indiqué pour un volume moyen

**SMOOTH:** : Préréglage avec une réponse très linéaire à utiliser pour la voix, la musique acoustique ou quand la réponse doit être fidèle le plus possible.

**LIVE:** : Optimisé pour la musique en direct : en groupe, au piano bar, etc.

1) **IN:** Prises d'entrée XLR et Jack (canal LINE / MIC) pour le raccordement d'une console de mixage ou d'un micro et prises d'entrée jack RCA (canal STEREO) pour le raccordement d'un lecteur CD ou d'un appareil de reproduction portable.

2) **LINK:** Prise de sortie XLR raccordée en parallèle aux prises IN, elle assure le passage sans altérations des signaux d'entrée.

3) **LEV:** Permettent de régler le niveau de signal de chaque entrée. Si on raccorde un dispositif avec un niveau de sortie nominal de +4dBu (comme dans le cas d'une console de mixage), tourner l'interrupteur MIC/LINE sur LINE et régler le contrôle de niveau LEV.

4) **MIC/LINE:** Tourner le bouton sur MIC ou LINE pour les prises IN du canal LINE/MIC INPUT, suivant le niveau du signal d'entrée ; pour les signaux de bas niveau, comme dans le cas des micros, sélectionner la position MIC ; pour les signaux de haut niveau, comme dans le cas d'un mélangeur, sélectionner la position LINE.

5) **OUT:** Cette prise XLR envoie à la sortie les signaux (provenant de chaque prise d'entrée) à un autre diffuseur DJ15A raccordé. Les signaux présents sur cette sortie sont de niveau ligne, il faut donc tourner l'interrupteur MIC/LINE du diffuseur raccordé sur LINE.

6) **MONO/STEREO:** Permet de choisir si la reproduction du signal devra être en stéréo ou mono. Si on utilise un seul diffuseur DJ15A autonome, tourner cet interrupteur sur la position MONO ; en mettant l'interrupteur sur la position STEREO, l'entrée des signaux audio sur le canal R de la prise RCA (IN) sera envoyée à la prise XLR de sortie.

**PRT / LMT\_** Das Aufleuchten dieser Led zeigt eine Fehlfunktion des Systems an, auf Grund eines Ausfalls des internen Verstärkers oder wegen der Sicherung, um thermische Überladung zu vermeiden.

**ON** Zeigt die Einschaltung des Systems an.

**HP FILTER\_** Schalter für die Aktivierung des Filtergerätes "low cut", das nur die Frequenzen oberhalb der Schnittfrequenz durchlässt (IMMER IN KONFIGURATION MIT EINEM SUBWOOFERAKTIVIEREN).

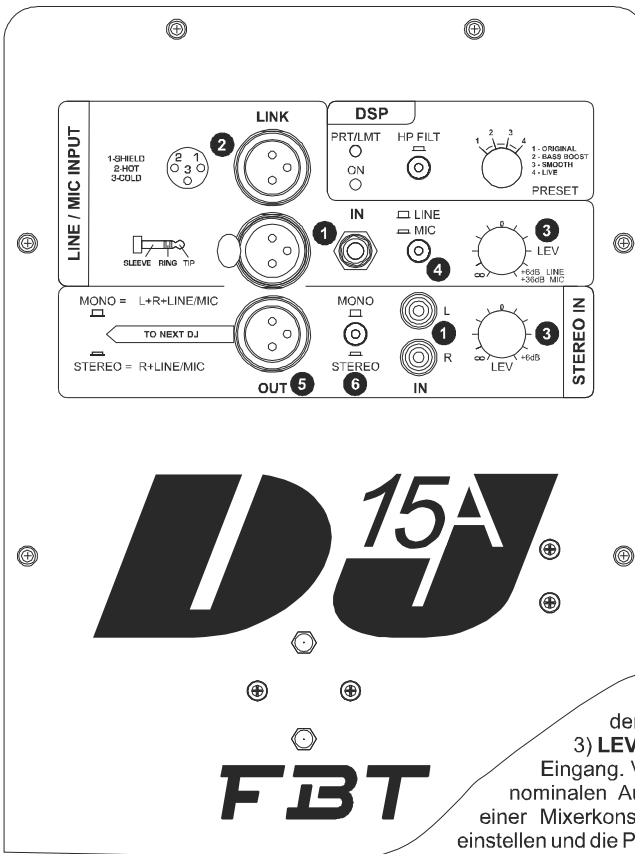
**PRESET\_**

**ORIGINAL:** Standard-Voreinstellung optimiert für die DJ-Nutzung des Lautsprechers, daher mit einer Klangfarbe reich an Bässen, nicht aggressiv und geeignet zum Spielen bei maximal verfügbarer Leistung mit Discomusik.

**BASS BOOST:** : In dieser Voreinstellung werden die Bässe nochmals hervorgehoben für ein noch mitreißenderes Hören; natürlich verringern sich die dynamischen Fähigkeiten leicht, daher ist die Voreinstellung für einen mittlere Lautstärke geeignet.

**SMOOTH:** Voreinstellung mit einer sehr linearen Antwort, verwendbar für Stimme, akustische Musik oder wenn die Antwort so genau wie möglich sein muss.

**LIVE:** Optimiert für das Live-Spielen: Band, Pianobar usw.



1) **IN:** Eingangs-Klinkenbuchsen und XLR

(Kanal LINE / MIC) für den Anschluss einer Mixerkonsole oder einem Mikrofon sowie Eingangs-Klinkenbuchsen RCA (STEREO-Kanal) für den Anschluss an einen CD-Player oder einer tragbaren Wiedergabevorrichtung.

2) **LINK:** Ausgangsbuchsen XLR in parallel an die Buchsen IN angeschlossen erlauben den Durchgang ohne Veränderungen an den Eingangssignalen.

3) **LEV:** Erlauben die Signaleinstellung an jedem Eingang. Verbindet man eine Vorrichtung mit einem nominalen Ausgangsniveau von +4dBu (wie im Fall einer Mixerkonsole), den Schalter MIC/LINE auf LINE einstellen und die Pegelregelung LEV einstellen.

4) **MIC/LINE:** Die Taste auf MIC oder LINE für die IN-Buchsen des Kanals LINE/MIC INPUT stellen, je nach Pegel des Eingangssignals; für Signale niedrigen Pegels, wie im Falle von Mikrofonen, die Position MIC einstellen; für Signale hohen Pegels, wie im Falle eines Mixers, die Position LINE einstellen.

5) **OUT:** Diese Buchse XLR schickt im Ausgang die Werte (kommend aus jeder einzelnen Eingangsbuchse) an einen anderen angeschlossenen Lautsprecher DJ15A. Die an diesem Ausgang vorhandenen Signale sind auf Linienniveau, daher den Schalter MIC/LINE des Lautsprechers, angeschlossen auf LINE, einstellen.

6) **MONO/STEREO:** Erlaubt die Auswahl, ob die Wiedergabe in Stereo oder Mono erfolgen soll. Verwendet man nur einen autonomen Lautsprecher DJ15A, diesen Schalter auf die Position MONO stellen; stellt man den Schalter auf die Position STEREO, wird der Eingang der Audiosignale auf dem Kanal R der Buchse RCS (IN) wird auf die Buchse XLR im.

LINK MODE	STEREO		MONO	
	IN (Line/Mic Channel)	IN (Stereo Channel) L R	IN (Line/Mic Channel)	IN (Stereo Channel) L R
Acoustic Output of the original DJ15A	✓	✓ -		✓
Acoustic Output of the linked DJ15A	✓	- ✓		✓

Nel modello "J5" la presa jack (A) e la morsettiera (B) sono collegate in parallelo. Collegarne una all'uscita di un amplificatore di potenza o di un mixer amplificato; utilizzare l'altra presa per collegare un secondo sistema.

Il modello "J5T" è provvisto di trasformatore di linea, pertanto l'amplificatore di potenza deve essere provvisto di uscite a tensione costante a 100V o 70V. Questa modalità di installazione renderà semplice, se necessario, un ampliamento dell'impianto derivandosi da uno qualsiasi dei diffusori installati in precedenza; allo stesso modo si potranno eliminare gli altoparlanti non più necessari.

Nei collegamenti è necessario rispettare la "fase" sia del singolo diffusore al proprio trasformatore che nel collegamento in parallelo dei diffusori.

La tensione di ingresso del diffusore deve corrispondere alla tensione di uscita dell'amplificatore; la somma delle potenze nominali di tutti i diffusori collegati alla linea non deve essere superiore a quella dell'amplificatore.

Prima di effettuare i collegamenti regolare la tensione di ingresso e la potenza di uscita tramite i due selettori (C).

Dans le modèle «J5» la prise jack (A) et le bornier (B) sont reliés en parallèle. Branche une des deux prises à la prise de sortie de l'amplificateur de puissance ou du mixeur amplifié. Avec la prise restante, brancher un deuxième système.

Le modèle "J5T" est équipé d'un transformateur de ligne, l'amplificateur de puissance doit donc avoir des sorties à tension constante à 100V ou 70V. Les haut-parleurs raccordés en parallèle à la sortie de l'amplificateur faciliteront, si nécessaire, un élargissement de l'installation provenant de n'importe quel diffuseur installé précédemment; de la même façon les hauts parleurs qui ne sont plus nécessaires pourront être éliminés. Lors des branchements, il faut respecter la «phase» aussi bien de chaque diffuseur à son propre transformateur que lors du branchement en parallèle des diffuseurs. La tension d'entrée du diffuseur doit correspondre à la tension de sortie de l'amplificateur; la somme des puissances nominales de tous les diffuseurs raccordés à la ligne ne doit pas être supérieure à celle de l'amplificateur.

Avant de procéder aux raccordements, régler la tension d'entrée et la puissance de sortie à travers les deux sélecteurs (C).

On model «J5» jack socket (A) and terminals (B) are connected in parallel. Either the jack or the terminals must be used to connect the speaker to the output of a power amplifier or a mixer with built-in amplifier. Use the remaining connection to hook up a second system.

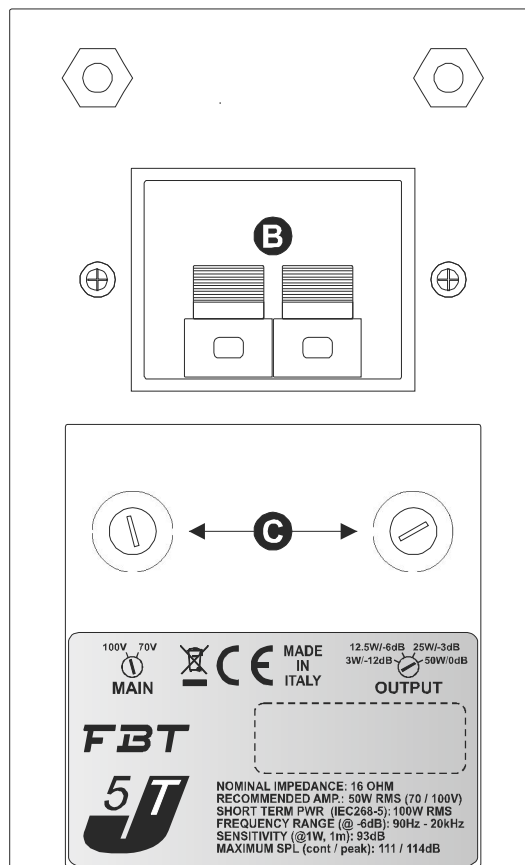
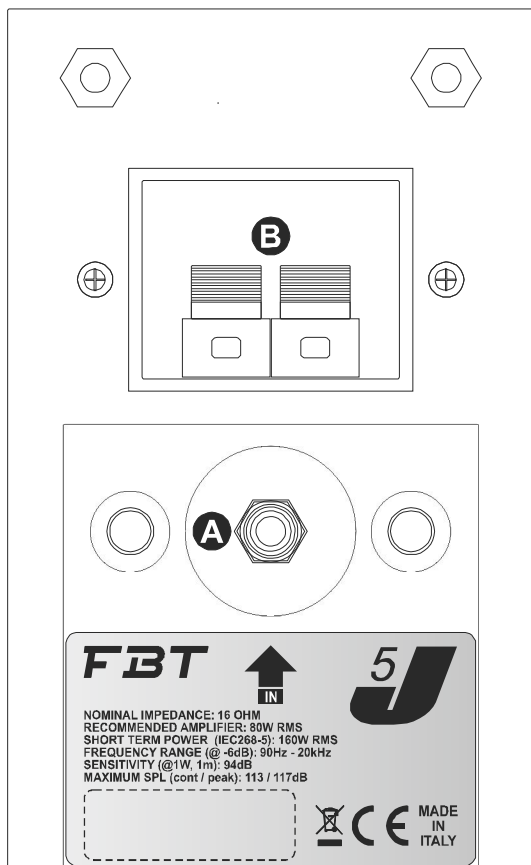
The «J5T» model is equipped with a line transformer. Therefore, the power amplifier must feature constant 100V or 70V voltage outputs. The loudspeakers, connected in parallel to the amplifier output, will make it easy to amplify the system deriving from any of the speakers installed previously, if necessary; in the same manner loudspeakers which are no longer necessary can be eliminated. In the connections, the «phase» both of the individual speaker to its transformer and the in-parallel connection of speakers must be respected. The input voltage of the speaker must correspond to the output voltage of the amplifier; the sum total of the rated power outputs of all the speakers connected to the line must not exceed that of the amplifier.

Before any connection adjust the input voltage and output power by acting on the two selectors (C).

Bei Modell «J5» sind die Klinkenbuchse (A) und die Klemmenleiste (B) parallel geschaltet. Eine davon an die Ausgangsbuchse des Leistungsverstärkers oder des verstärkten Mixers anschließen. Die andere zum Anschluss eines zweiten Systems verwenden.

Das Modell "J5T" ist mit einem Leitungstransformator ausgestattet, daher muss der Leistungsverstärker mit Ausgängen mit einer konstanten Spannung von 100V oder 70V ausgestattet sein. Die Lautsprecher, die in Parallelschaltung mit dem Ausgang des Verstärkers angeschlossen sind, vereinfachen, falls benötigt, eine Anlagenerweiterung, da sie von einem der vorher installierten Lautsprecher stammen; auf gleiche Weise können nicht mehr benötigte Lautsprecher entfernt werden. Bei den Anschlüssen muss die «Phase» beachtet sowohl des einzelnen Lautsprechers zu seinem Transformator als auch im Parallelschluss der Lautsprecher. Die Eingangsspannung des Lautsprechers muss der Ausgangsspannung des Verstärkers entsprechen; die Summe der Nennleistungen aller an der Leitung angeschlossenen Lautsprecher darf nicht über dem des Verstärkers sein.

Bevor man die Anschlüsse ausführt, die Eingangsspannung und die Ausgangsleistung über die zwei Wahlschalter (C) einstellen.



Le prese Speakon sono collegate in parallelo; Utilizzare una presa per il collegamento del diffusore all'uscita di un amplificatore di potenza, l'altra per collegare un secondo box.

È necessario scegliere cavi per diffusori con un diametro sufficiente in funzione della lunghezza totale del collegamento. La resistenza introdotta da un cablaggio inadeguato verso i diffusori riduce sia la potenza in uscita sia il fattore di smorzamento dell'altoparlante.

Prises speakon connectées en parallèle. Une prise peut être utilisée pour la connexion de la caisse à la sortie d'un amplificateur de puissance; l'autre pour connecter un second boîtier.

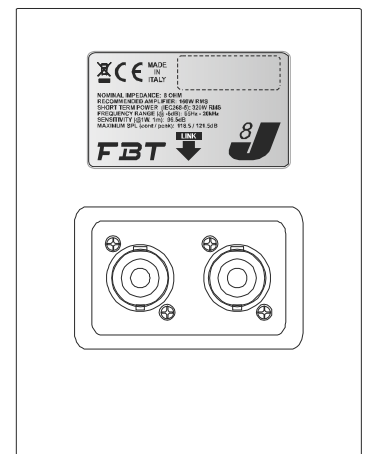
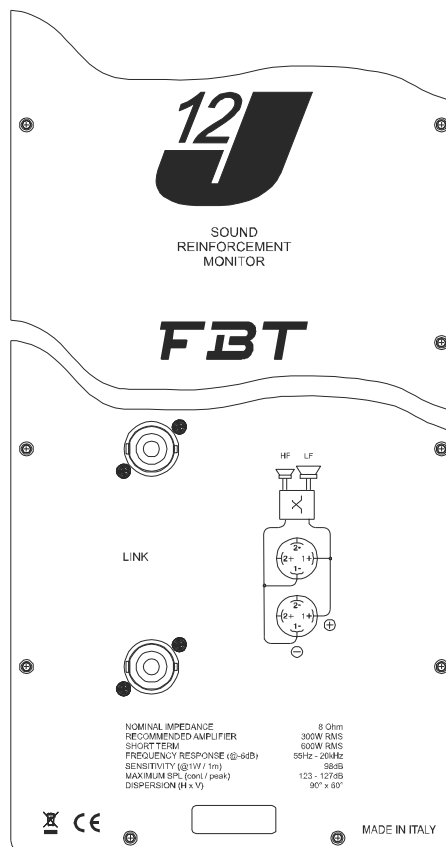
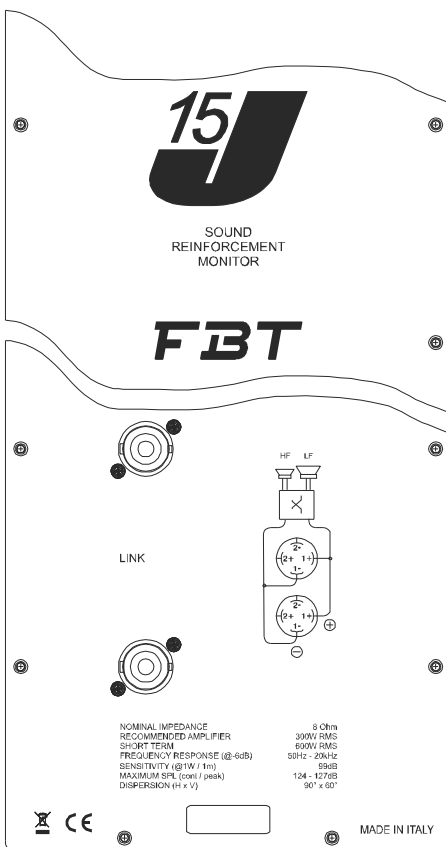
Il faut choisir des câbles pour diffuseurs ayant un diamètre suffisant en fonction de la longueur totale de la connexion. La résistance introduite par un câblage inapproprié pour les diffuseurs réduit aussi bien la puissance de sortie que le facteur d'amortissement du haut-parleur.

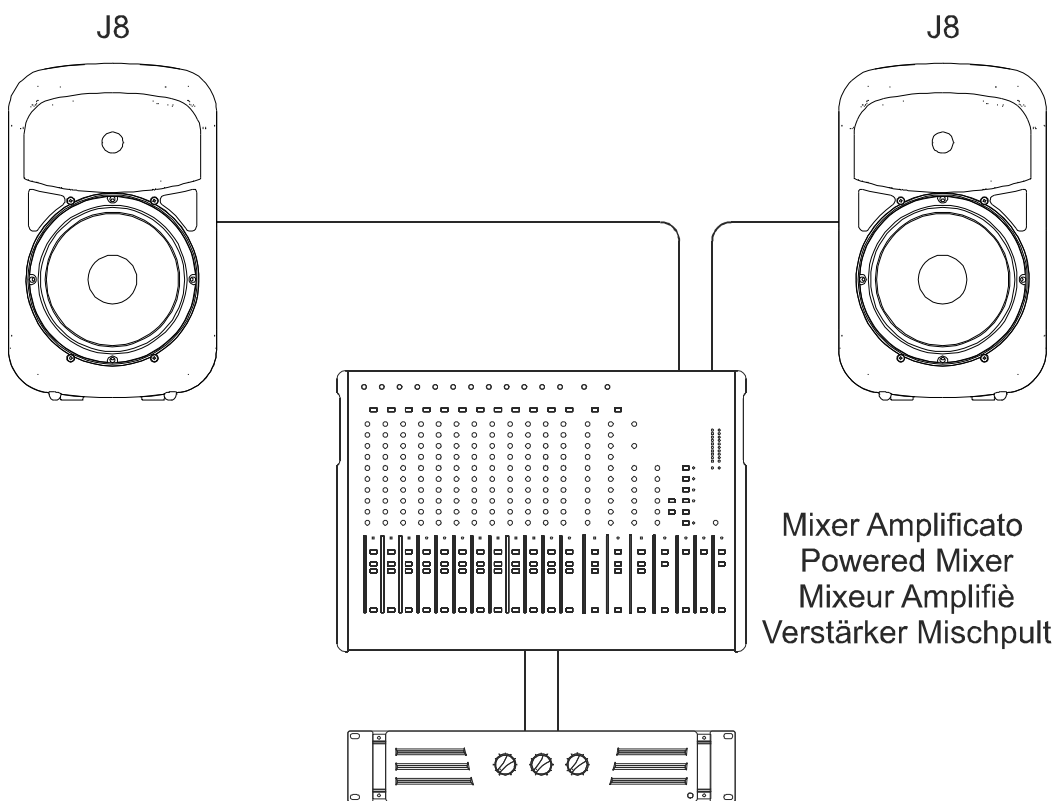
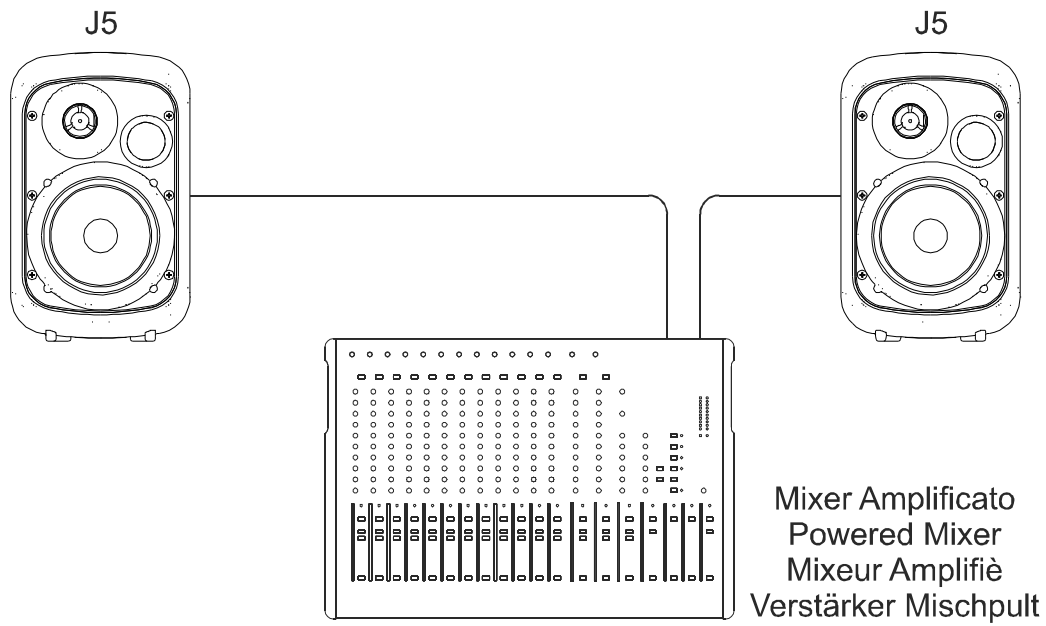
Speakon connectors are connected in parallel mode. One connector can be used to connect the box to the output of a power amplifier, the other to connect to a second box.

Loudspeaker cables shall have the adequate diameter, depending on the overall length of the connection. The resistance introduced by an inadequate wiring towards the loudspeakers would reduce both the power output and the damping factor of the loudspeaker.

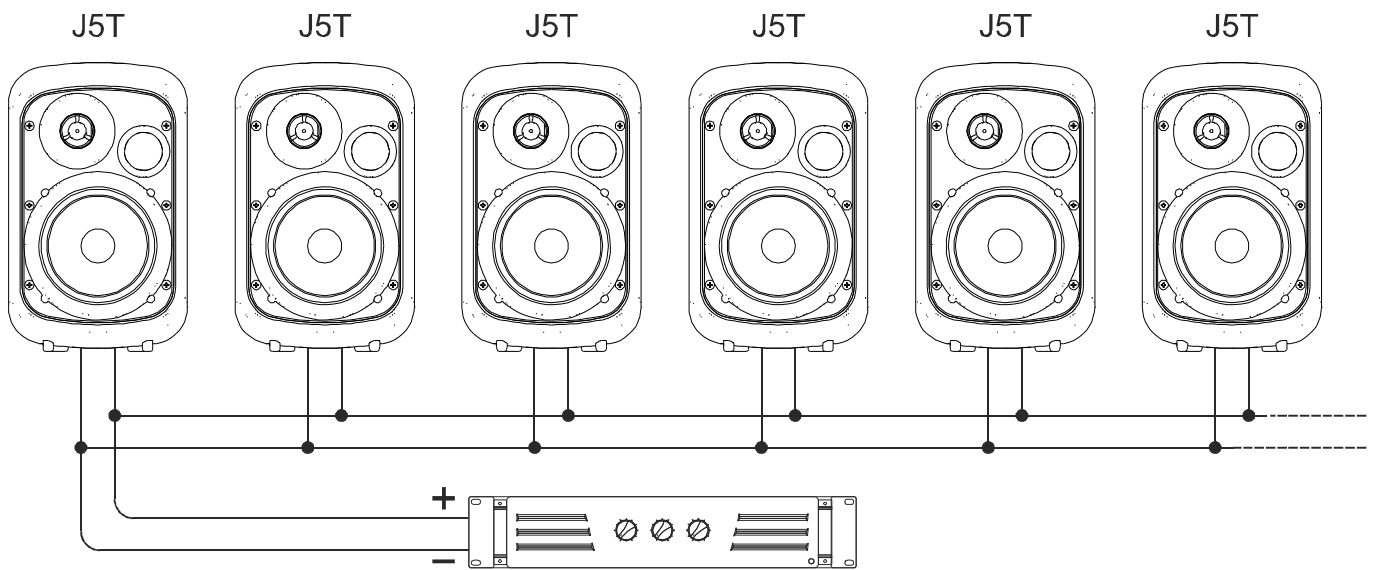
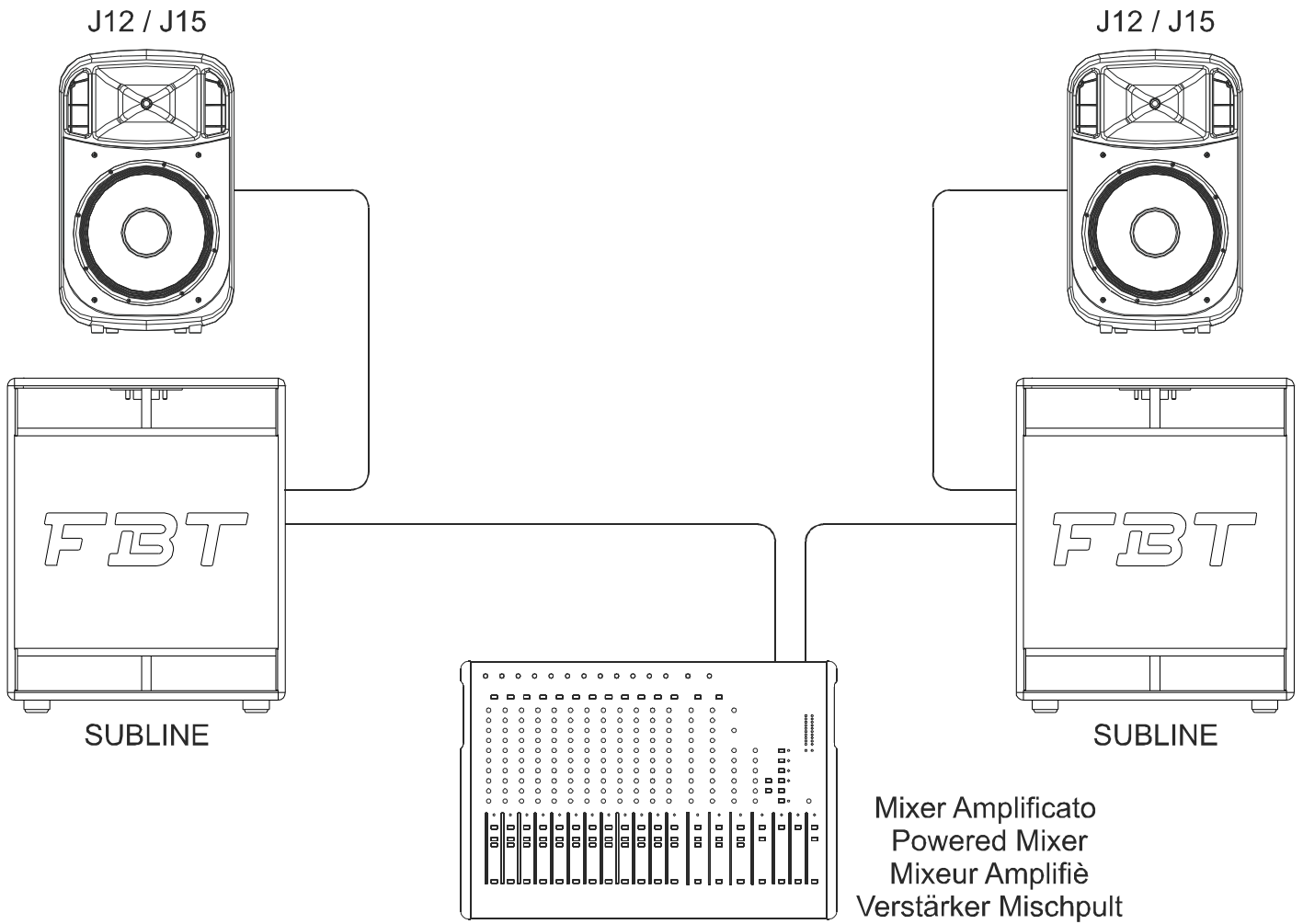
Stecker Speakon in Parallelschaltung. Einer der Stecker kann für den Anschluss der box am Ausgang eines Verstärkers benutzt werden; der andere, um eine zweite Box anzuschließen.

Es ist erforderlich, die Kabel für die Diffusoren mit einem im Hinblick auf die Gesamtlänge des Anschlusses genügend großen Durchmesser zu wählen. Der auf eine unzureichende Verkabelung zurückzuführende Widerstand zu den Diffusoren reduziert sowohl die Ausgangsleistung als auch den Dämpfungsfaktor des Lautsprechers.

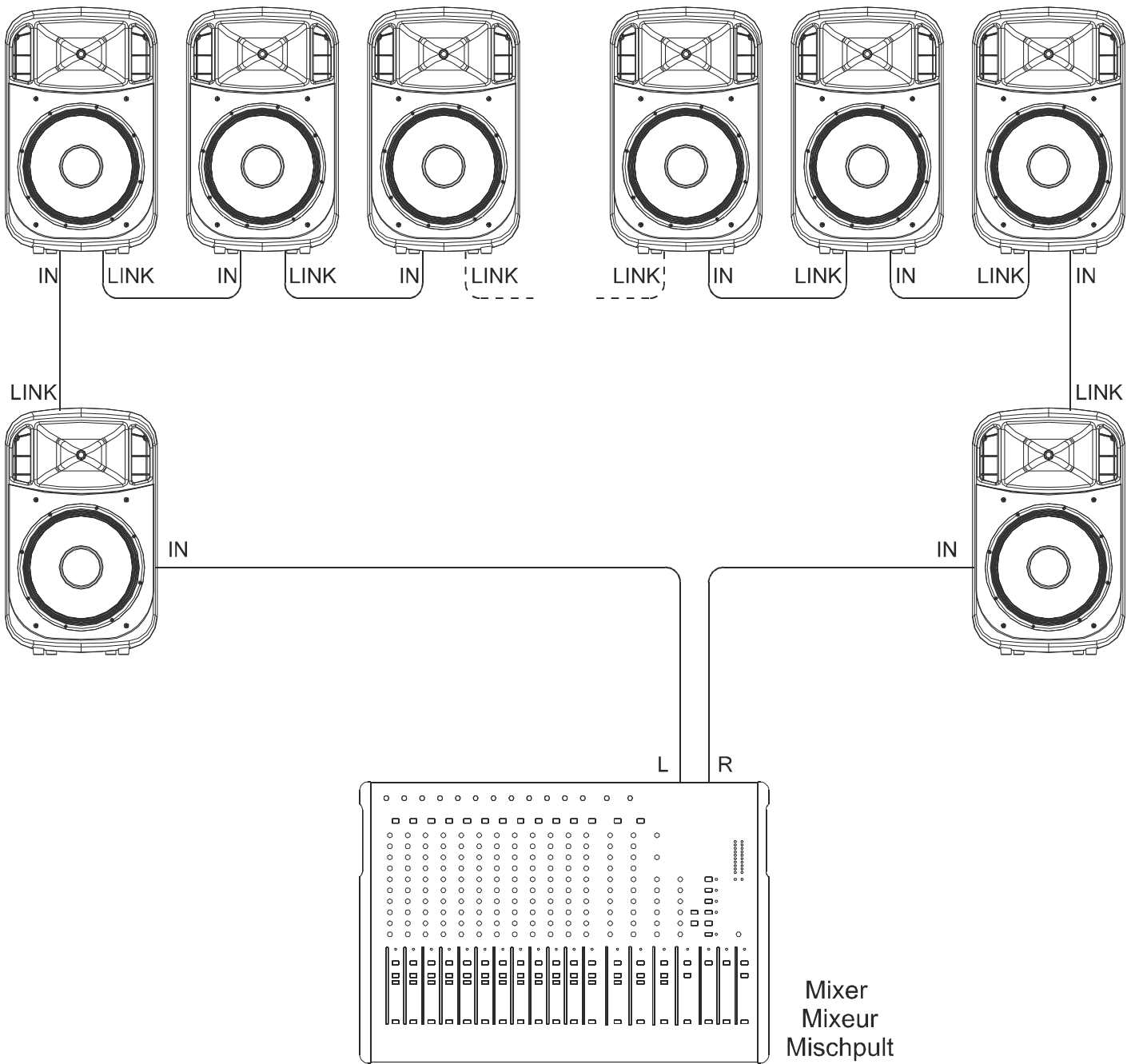


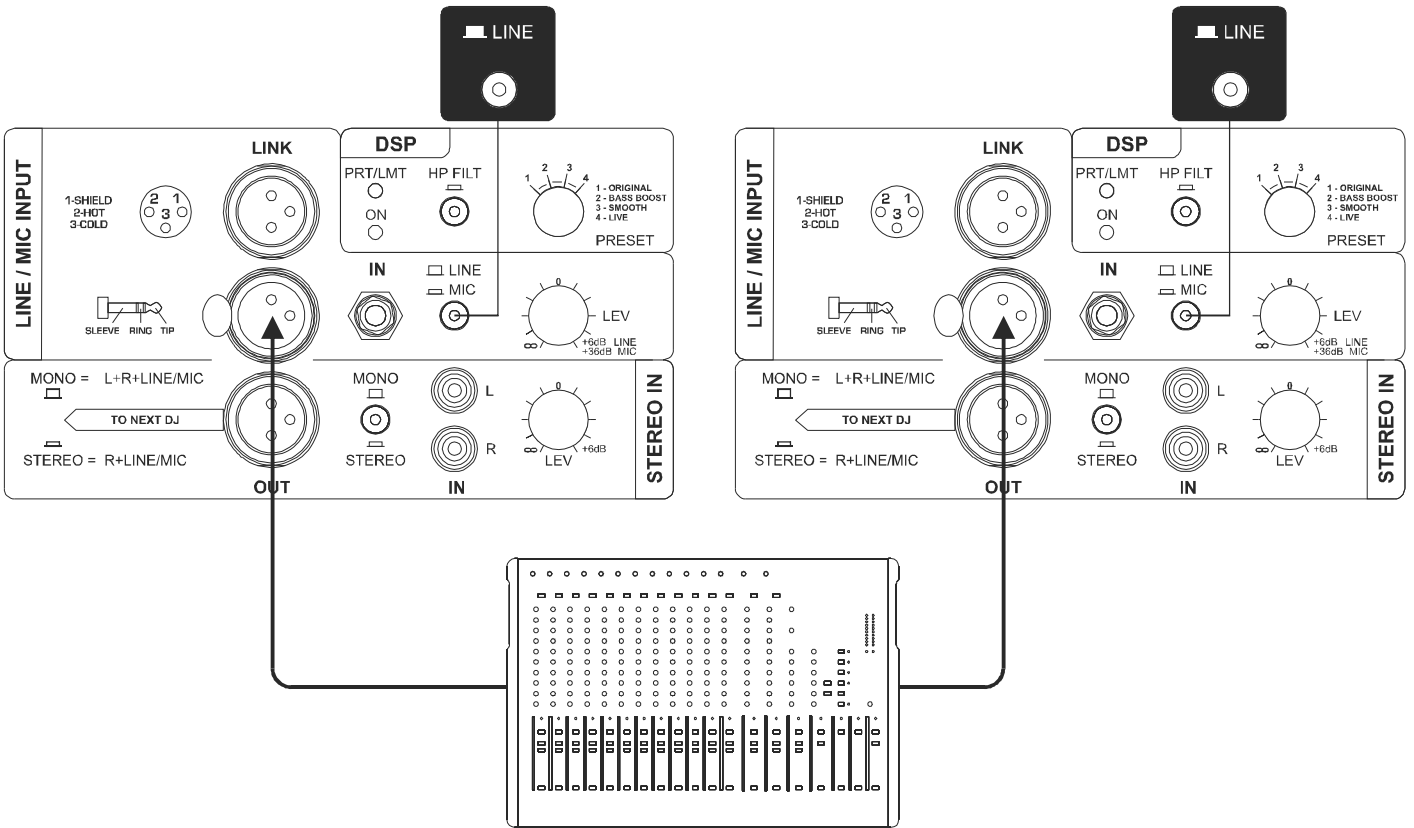


Unità di Potenza / Power Amplifier / Amplificateur Externe / Äuberer Verstärker

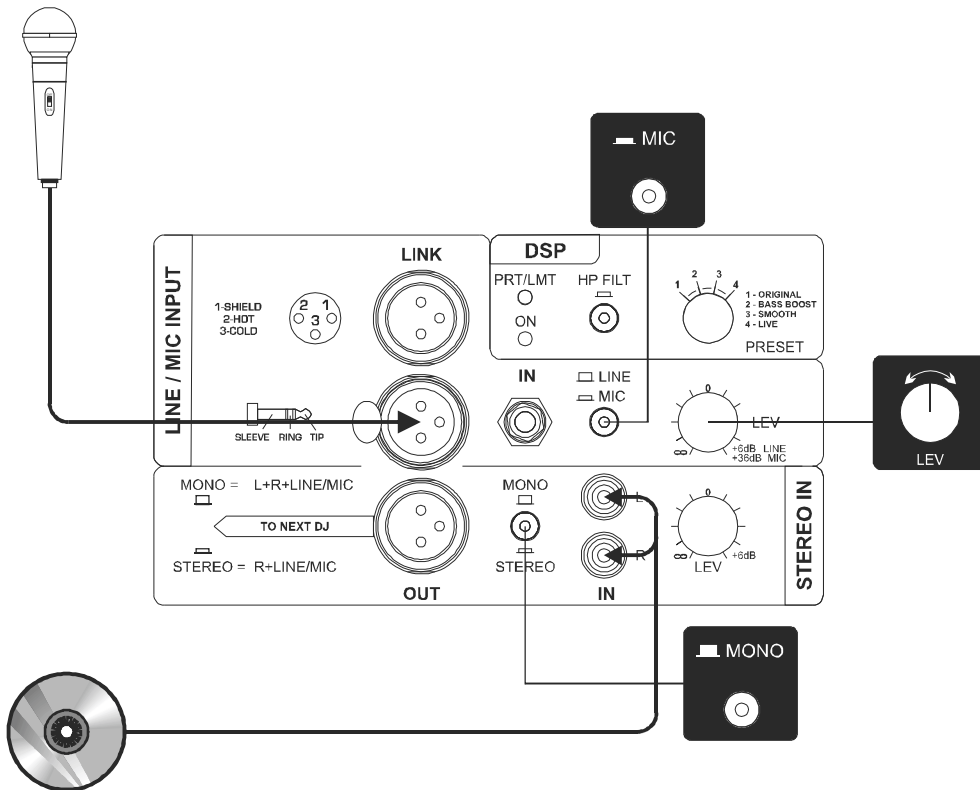


J12A / J12RA / J15A / J5A / J8A

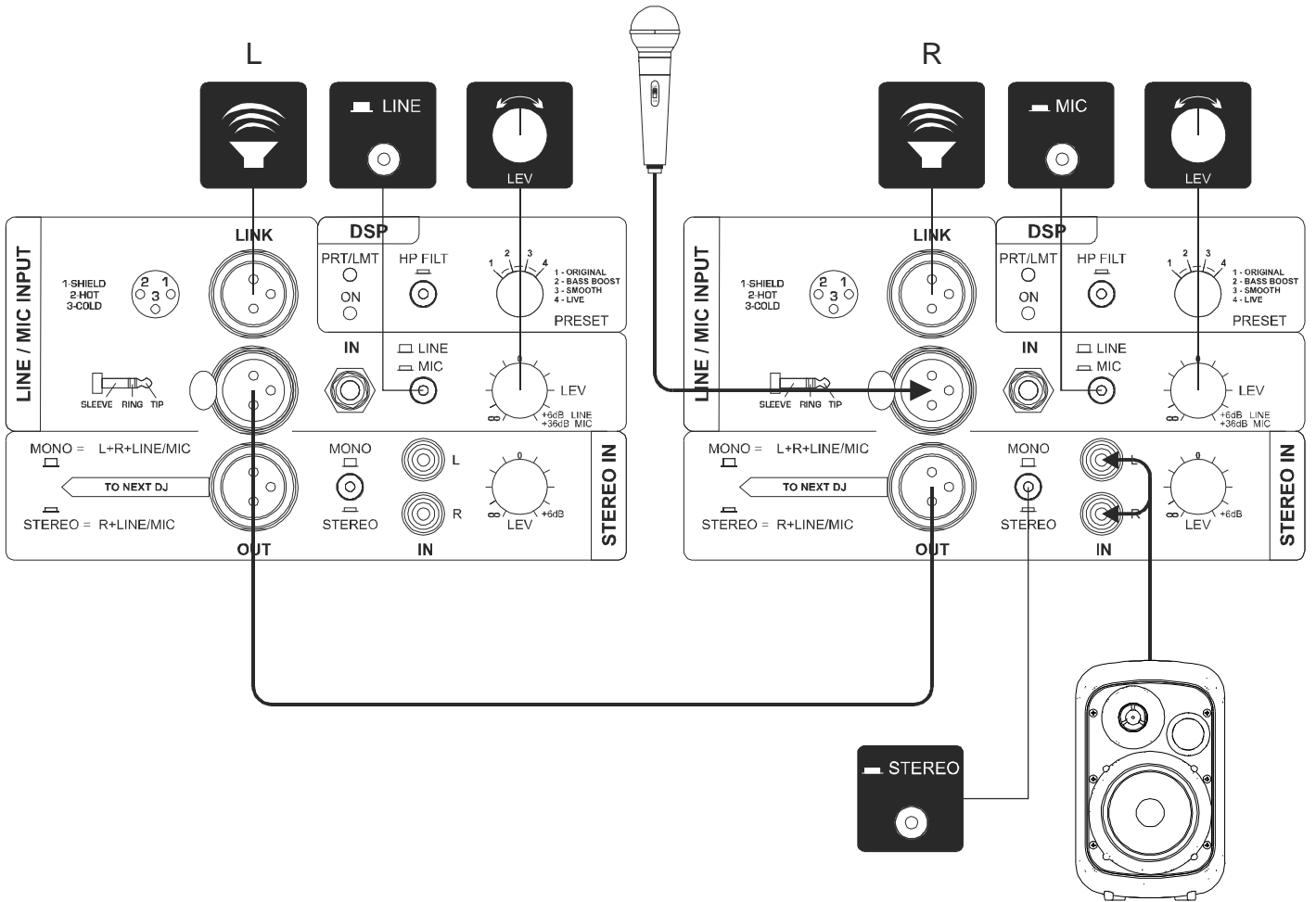




Microfono  
Microphone  
Mikrofon



Dispositivo di riproduzione portatile  
Portable audio player



		J15A	J12A	J8A	J5A	DJ15A	J12RA
Configurazione	vie	2	2	2	2	2	2
Amplificatore interno cont. RMS LF/HF	W	300 / 70	300 / 70	150 / 40	60 / 30	300 / 70	150 / 40
Amplificatore interno max. RMS LF/HF	W	350 / 100	350 / 100	200 / 50	80 / 40	350 / 100	250 / 50
Amplificatore interno max. peak LF/HF	W	700 / 200	700 / 200	400 / 100	160 / 80	700 / 200	400 / 100
Risposta in frequenza	@-6dB	48Hz - 20kHz	50Hz - 20kHz	60Hz - 20kHz	80Hz - 20kHz	48Hz - 20kHz	50Hz - 20kHz
Unità basse frequenze	mm	380 - bobina 50	320 - bobina 50	200 - bobina 44	130 - bobina 25	380 - bobina 50	320 - bobina 50
Unità alte frequenze	mm	25 - bobina 25	25 - bobina 25	25 - bobina 25	25 dome - bobina 19	25 - bobina 25	25 - bobina 25
SPL massimo cont / peak	dB	125 / 129	124 / 128	120 / 124	113 / 117	125 / 129	122 / 126
Dispersione	O x V	90° x 60°	90° x 60°	90° x 60°	90° x 90°	90° x 60°	90° x 60°
Impedenza di ingresso	kOhm	22	22	22	22	22	22
Frequenza di incrocio	kHz	1.8	2	2.5	3.5	1.8	2
Assorbimento rete AC	VA	400	400	160	75	400	160
Connettori di ingresso		XLR-Jack con loop	XLR-Jack con loop	XLR-Jack con loop	XLR-Combo con loop	XLR-Jack con loop stereo RCA - XLR out	XLR-Jack con loop
Cavo di alimentazione	mt	5	5	5	5	5	5
Dimensioni nette (LxAxP)	mm	410x663x387	410x663x387	255x415x245	170x275x180	410x663x387	410x663x387
Peso netto	kg	14	13.7	8.2	3.4	14	15.5
Dimensioni trasporto (LxAxP)	mm	495x740x475	495x740x475	330x480x320	240x345x235	495x740x475	495x740x475
Peso trasporto	kg	17.1	16.8	9.7	4.2	17.1	18
		J15	J12	J8	J5	J5T	
Configurazione	vie	2	2	2	2	2	
Amplificatore raccomandato	W RMS	300	300	160	80	50 (70V / 100V)	
Potenza a lungo termine	W	150	150	80	40	25	
Potenza a breve termine ( IEC 268-5 )	W	600	600	320	160	100	
Impedenza nominale	Ohm	8	8	8	16	16	
Risposta in frequenza	@-6dB	50Hz - 20kHz	55Hz - 20kHz	65Hz - 20kHz	90Hz - 20kHz	90Hz - 20kHz	
Unità basse frequenze	mm	380 - bobina 50	320 - bobina 50	200 - bobina 44	130 - bobina 25	380 - bobina 50	
Unità alte frequenze	mm	25 - bobina 25	25 - bobina 25	25 - bobina 25	25 dome - bobina 19	25 - bobina 25	
Sensibilità ( @1W, m )	dB	99	98	96.5	94	93	
SPL massimo cont / peak	dB	124 / 127	123 / 127	118.5 / 121.5	113 / 117	111 / 114	
Dispersione	O x V	90° x 60°	90° x 60°	90° x 60°	90° x 90°	90° x 90°	
Frequenza di incrocio	kHz	1.8	2	2.5	3.5	3.5	
Filtro HP raccomandato		40Hz - 24dB oct	45Hz - 24dB oct	55Hz - 24dB oct	80Hz - 24dB oct	80Hz - 24dB oct	
Connettori di ingresso		2xSpeakon NL4MD-V in & thru	2xSpeakon NL4MD-V in & thru	2xSpeakon NL4MD-V in & thru	1xJack + terminal strip	terminal strip	
Dimensioni nette (LxAxP)	mm	410x663x387	410x663x387	255x415x245	170x275x180	170x275x180	
Peso netto	kg	15	15	6.6	3.4	3.4	
Dimensioni trasporto (LxAxP)	mm	495x740x475	495x740x475	330x480x320	240x345x235	240x345x235	
Peso trasporto	kg	17.2	17.2	8.1	4.2	4.2	

		J15A	J12A	J8A	J5A	DJ15A	J12RA
Configuration	way	2	2	2	2	2	2
Built-in amplifier cont. RMS LF/HF	W	300 / 70	300 / 70	150 / 40	60 / 30	300 / 70	150 / 40
Built-in amplifier max. RMS LF/HF	W	350 / 100	350 / 100	200 / 50	80 / 40	350 / 100	250 / 50
Built-in amplifier max. peak LF/HF	W	700 / 200	700 / 200	400 / 100	160 / 80	700 / 200	400 / 100
Frequency response	@-6dB	48Hz - 20kHz	50Hz - 20kHz	60Hz - 20kHz	80Hz - 20kHz	48Hz - 20kHz	50Hz - 20kHz
Low frequency woofer	inch	15 - 2 coil	12 - 2 coil	8 - 1.7 coil	5 - 1 coil	15 - 2 coil	12 - 2 coil
High frequency driver	inch	1 - 1 coil	1 - 1 coil	1 - 1 coil	1 dome - 0.75 coil	1 - 1 coil	1 - 1 coil
Maximum SPL cont / peak	dB	125 / 129	124 / 128	120 / 124	113 / 117	125 / 129	122 / 126
Dispersion	H x V	90° x 60°	90° x 60°	90° x 60°	90° x 90°	90° x 60°	90° x 60°
Input impedance	kOhm	22	22	22	22	22	22
Crossover frequency	kHz	1.8	2	2.5	3.5	1.8	2
AC power requirements	VA	400	400	160	75	400	160
Input connectors		XLR-Jack with loop	XLR-Jack with loop	XLR-Jack with loop	XLR-Combo with loop	XLR-Jack with loop stereo RCA - XLR out	XLR-Jack with loop
Power cord	ft	16.40	16.40	16.40	16.40	16.40	16.40
Net dimensions (WxHxD)	inch	16.14x26.10x15.23	16.14x26.10x15.23	10.03x16.33x9.64	6.69x10.82x7.08	16.14x26.10x15.23	16.14x26.10x15.23
Net weight	lb	30.86	30.2	18.7	7.49	30.86	34.17
Transport dimensions (WxHxD)	inch	19.48x29.13x18.70	19.48x29.13x18.70	12.99x18.89x12.59	9.44x13.58x9.25	19.48x29.13x18.70	19.48x29.13x18.70
Transport weight	lb	37.69	37.03	21.38	9.25	37.69	39.68
		J15	J12	J8	J5	J5T	
Configuration	way	2	2	2	2	2	
Recommended amplifier	W RMS	300	300	160	80	50 (70V / 100V)	
Long term power	W	150	150	80	40	25	
Short term power ( IEC 268-5 )	W	600	600	320	160	100	
Nominal impedance	Ohm	8	8	8	16	16	
Frequency response	@-6dB	50Hz - 20kHz	55Hz - 20kHz	65Hz - 20kHz	90Hz - 20kHz	90Hz - 20kHz	
Low frequency woofer	inch	15 - 2 coil	12 - 2 coil	8 - 1.7 coil	5 - 1 coil	5 - 1 coil	
High frequency driver	inch	1 - 1 coil	1 - 1 coil	1 - 1 coil	1 dome - 0.75 coil	1 dome - 0.75 coil	
Sensitivity ( @1W, m )	dB	99	98	96.5	94	93	
Maximum SPL cont / peak	dB	124 / 127	123 / 127	118.5 / 121.5	113 / 117	111 / 114	
Dispersion	H x V	90° x 60°	90° x 60°	90° x 60°	90° x 90°	90° x 90°	
Crossover frequency	kHz	1.8	2	2.5	3.5	3.5	
Recommended HP filter		40Hz - 24dB oct	45Hz - 24dB oct	55Hz - 24dB oct	80Hz - 24dB oct	80Hz - 24dB oct	
Input connectors		2xSpeakon NL4MD-V in & thru	2xSpeakon NL4MD-V in & thru	2xSpeakon NL4MD-V in & thru	1xJack + terminal strip	terminal strip	
Net dimensions (WxHxD)	inch	16.14x26.10x15.23	16.14x26.10x15.23	10.03x16.33x9.64	6.69x10.82x7.08	6.69x10.82x7.08	
Net weight	lb	33.06	33.06	18.7	7.49	7.49	
Transport dimensions (WxHxD)	inch	19.48x29.13x18.70	19.48x29.13x18.70	12.99x18.89x12.59	9.44x13.58x9.25	9.44x13.58x9.25	
Transport weight	lb	37.91	37.91	17.85	9.25	9.25	

		J15A	J12A	J8A	J5A	DJ15A	J12RA
Configuration	voies	2	2	2	2	2	2
Amplificateur intégré cont. RMS LF/HF	W	300 / 70	300 / 70	150 / 40	60 / 30	300 / 70	150 / 40
Amplificateur intégré max. RMS LF/HF	W	350 / 100	350 / 100	200 / 50	80 / 40	350 / 100	250 / 50
Amplificateur intégré max. peak LF/HF	W	700 / 200	700 / 200	400 / 100	160 / 80	700 / 200	400 / 100
Réponse en fréquence	@-6dB	48Hz - 20kHz	50Hz - 20kHz	60Hz - 20kHz	80Hz - 20kHz	48Hz - 20kHz	50Hz - 20kHz
Unité basses fréquences	mm	380 - bobine 50	320 - bobine 50	200 - bobine 44	130 - bobine 25	380 - bobine 50	320 - bobine 50
Unité hautes fréquences	mm	25 - bobine 25	25 - bobine 25	25 - bobine 25	25 dome - bobine 19	25 - bobine 25	25 - bobine 25
SPL max cont / peak	dB	125 / 129	124 / 128	120 / 124	113 / 117	125 / 129	122 / 126
Dispersion	O x V	90° x 60°	90° x 60°	90° x 60°	90° x 90°	90° x 60°	90° x 60°
Impédance d'entrée	kOhm	22	22	22	22	22	22
Fréquence de croisement	kHz	1.8	2	2.5	3.5	1.8	2
Absorption de courant	VA	400	400	160	75	400	160
Connecteurs d'entrée		XLR-Jack avec loop	XLR-Jack avec loop	XLR-Jack avec loop	XLR-Combo avec loop	XLR-Jack avec loop stereo RCA - XLR out	XLR-Jack avec loop
Cordon de alimentation	mt	5	5	5	5	5	5
Dimensions sans emballage (LxHxP)	mm	410x663x387	410x663x387	255x415x245	170x275x180	410x663x387	410x663x387
Poids sans emballage	kg	14	13.7	8.2	3.4	14	15.5
Dimensions avec emballage (LxHxP)	mm	495x740x475	495x740x475	330x480x320	240x345x235	495x740x475	495x740x475
Poids avec emballage	kg	17.1	16.8	9.7	4.2	17.1	18
		J15	J12	J8	J5	J5T	
Configuration	voies	2	2	2	2	2	
Amplificateur conseillé	W RMS	300	300	160	80	50 (70V / 100V)	
Puissance à long terme	W	150	150	80	40	25	
Puissance à court terme ( IEC 268-5 )	W	600	600	320	160	100	
Impédance nominale	Ohm	8	8	8	16	16	
Réponse en fréquence	@-6dB	50Hz - 20kHz	55Hz - 20kHz	65Hz - 20kHz	90Hz - 20kHz	90Hz - 20kHz	
Unité basses fréquences	mm	380 - bobine 50	320 - bobine 50	200 - bobine 44	130 - bobine 25	380 - bobine 50	
Unité hautes fréquences	mm	25 - bobine 25	25 - bobine 25	25 - bobine 25	25 dome - bobine 19	25 - bobine 25	
Sensibilité ( @1W, m )	dB	99	98	96.5	94	93	
SPL max cont / peak	dB	124 / 127	123 / 127	118.5 / 121.5	113 / 117	111 / 114	
Dispersion	O x V	90° x 60°	90° x 60°	90° x 60°	90° x 90°	90° x 90°	
Fréquence de croisement	kHz	1.8	2	2.5	3.5	3.5	
Filtre HP conseillé		40Hz - 24dB oct	45Hz - 24dB oct	55Hz - 24dB oct	80Hz - 24dB oct	80Hz - 24dB oct	
Connecteurs d'entrée		2xSpeakon NL4MD-V in & thru	2xSpeakon NL4MD-V in & thru	2xSpeakon NL4MD-V in & thru	1xJack + terminal strip	terminal strip	
Dimensions sans emballage (LxHxP)	mm	410x663x387	410x663x387	255x415x245	170x275x180	170x275x180	
Poids sans emballage	kg	15	15	6.6	3.4	3.4	
Dimensions avec emballage (LxHxP)	mm	495x740x475	495x740x475	330x480x320	240x345x235	240x345x235	
Poids avec emballage	kg	17.2	17.2	8.1	4.2	4.2	

		J15A	J12A	J8A	J5A	DJ15A	J12RA
Konfiguration	weg	2	2	2	2	2	2
Integrierter Verstärker cont. RMS LF/HF	W	300 / 70	300 / 70	150 / 40	60 / 30	300 / 70	150 / 40
Integrierter Verstärker max. RMS LF/HF	W	350 / 100	350 / 100	200 / 50	80 / 40	350 / 100	250 / 50
Integrierter Verstärker max. peak LF/HF	W	700 / 200	700 / 200	400 / 100	160 / 80	700 / 200	400 / 100
Frequenzgang	@-6dB	48Hz - 20kHz	50Hz - 20kHz	60Hz - 20kHz	80Hz - 20kHz	48Hz - 20kHz	50Hz - 20kHz
LF-Tieftonlautsprecher	mm	380 - spule 50	320 - spule 50	200 - spule 44	130 - spule 25	380 - spule 50	320 - spule 50
HF-Treiber	mm	25 - spule 25	25 - spule 25	25 - spule 25	25 dome - spule 19	25 - spule 25	25 - spule 25
Max Schalldruck cont / peak	dB	125 / 129	124 / 128	120 / 124	113 / 117	125 / 129	122 / 126
Abstrahlwinkel	O x V	90° x 60°	90° x 60°	90° x 60°	90° x 90°	90° x 60°	90° x 60°
Eingangswiderstand	kOhm	22	22	22	22	22	22
Crossover-Frequenz	kHz	1.8	2	2.5	3.5	1.8	2
Wechselstrom	VA	400	400	160	75	400	160
Eingänge		XLR-Jack aktiv	XLR-Jack aktiv	XLR-Jack aktiv	XLR-Combo aktiv	XLR-Jack aktiv stereo RCA - XLR out	XLR-Jack Aktiv
Netzkabel	mt	5	5	5	5	5	5
Netto-Abmessungen (BxHxT)	mm	410x663x387	410x663x387	255x415x245	170x275x180	410x663x387	410x663x387
Netto-Gewicht	kg	14	13.7	8.2	3.4	14	15.5
Transport-Abmessungen (BxHxT)	mm	495x740x475	495x740x475	330x480x320	240x345x235	495x740x475	495x740x475
Transport Gewicht	kg	17.1	16.8	9.7	4.2	17.1	18
		J15	J12	J8	J5	J5T	
Konfiguration	weg	2	2	2	2	2	
Empfohlener Verstärker	W RMS	300	300	160	80	50 (70V / 100V)	
Dauerbelastung	W	150	150	80	40	25	
Kurzzeitige Leistung ( IEC 268-5 )	W	600	600	320	160	100	
Nominal Widerstand	Ohm	8	8	8	16	16	
Frequenzgang	@-6dB	50Hz - 20kHz	55Hz - 20kHz	65Hz - 20kHz	90Hz - 20kHz	90Hz - 20kHz	
LF-Tieftonlautsprecher	mm	380 - spule 50	320 - spule 50	200 - spule 44	130 - spule 25	380 - spule 50	
HF-Treiber	mm	25 - spule 25	25 - spule 25	25 - spule 25	25 dome - spule 19	25 - spule 25	
Empfindlichkeit ( @1W, m )	dB	99	98	96.5	94	93	
Max Schalldruck cont / peak	dB	124 / 127	123 / 127	118.5 / 121.5	113 / 117	111 / 114	
Abstrahlwinkel	O x V	90° x 60°	90° x 60°	90° x 60°	90° x 90°	90° x 90°	
Crossover-Frequenz	kHz	1.8	2	2.5	3.5	3.5	
Empfohlener HP Filter		40Hz - 24dB oct	45Hz - 24dB oct	55Hz - 24dB oct	80Hz - 24dB oct	80Hz - 24dB oct	
Eingänge		2xSpeakon NL4MD-V in & thru	2xSpeakon NL4MD-V in & thru	2xSpeakon NL4MD-V in & thru	1xJack + terminal strip	terminal strip	
Netto-Abmessungen (BxHxT)	mm	410x663x387	410x663x387	255x415x245	170x275x180	170x275x180	
Netto-Gewicht	kg	15	15	6.6	3.4	3.4	
Transport-Abmessungen (BxHxT)	mm	495x740x475	495x740x475	330x480x320	240x345x235	240x345x235	
Transport Gewicht	kg	17.2	17.2	8.1	4.2	4.2	



**Avvertenze per lo smaltimento del prodotto ai sensi della Direttiva Europea 2002/96/EC.**

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani, ma deve essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio. Smaltire separatamente un rifiuto elettrico e/o elettronico (RAEE) consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto, al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse. Su ciascun prodotto è riportato a questo scopo il marchio del contenitore di spazzatura barrato.

**Important information for correct disposal of the product in accordance with EC Directive 2002/96/EC.**

This product must not be disposed of as urban waste at the end of its working life. It must be taken to a special waste collection centre licensed by the local authorities or to a dealer providing this service. Separate disposal of electric and/or electronic equipment (WEEE) will avoid possible negative consequences for the environment and for health resulting from inappropriate disposal, and will enable the constituent materials to be recovered, with significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of this equipment separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

**Recommandations pour l'élimination du produit conformément à la Directive Européenne 2002/96/EC.**

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. L'appareil doit être remis à l'un des centres de tri sélectif agréés par l'administration communale ou à un revendeur assurant ce service. L'élimination différenciée des appareils électroniques (WEEE) permet non seulement d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dues à une élimination incorrecte, mais aussi de récupérer les matériaux qui le composent et permet ainsi d'effectuer d'importantes économies en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroniques, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

**Wichtiger Hinweis für die Entsorgung des Produkts in Übereinstimmung mit der EG-Richtlinie 2002/96/EC.**

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden, sondern es muss bei den zu diesem Zweck von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden. Die getrennte Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE-Waste Electric and Electronic Equipment) vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit infolge einer nicht vorschriftsmäßigen Entsorgung. Zudem wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Gerät besteht, ermöglicht, so dass eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen erzielt wird. Aus diesem Grund ist das Produkt mit dem Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet.

CODE 37696 ver.12RA

Le informazioni contenute in questo manuale sono state scrupolosamente controllate; tuttavia la FBT non si assume nessuna responsabilità per eventuali inesattezze. La FBT Elettronica SpA si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche ed estetiche dei prodotti in qualsiasi momento e senza preavviso.

*All informations included in this operating manual have been scrupulously controlled; however FBT is not responsible for eventual mistakes. FBT Elettronica SpA has the right to amend products and specifications without notice.*

Les informations contenues dans ce manuel ont été soigneusement contrôlées; toutefois le constructeur n'est pas responsable d'éventuelles inexacitudes. La FBT Elettronica S.p.A. s'octroie le droit de modifier les données techniques et l'aspect esthétique de ses produits sans avis préalable.

*Alle Informationen in dieser Bedienungsanleitung wurden nach bestem Wissen und Gewissen zusammengestellt und überprüft. Daher können sie als zuverlässig angesehen werden. Für eventuelle Fehler übernimmt FBT aber keine Haftung. FBT Elettronica S.p.A. Behält sich das Recht auf Änderung der Produkte und Spezifikationen vor.*